CZ Návod k použití 2
PL Instrukcja obsługi 19
RU Инструкция по эксплуатации 37
SK Návod na používanie 55

USER MANUAL

Myčka nádobí
Zmywarka
Посудомоечная машина
Umývačka riadu

ZANUSSI

Get Living!

ZDTS102

Obsah

Bezpečnostní informace _ _ _ _ _ _ _ _ _ 2
Ovládací panel _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 3
Mycí programy _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 5
Použití myčky _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 6
Nastavení změkčovače vody _ _ _ _ _ _ _ 6
Použití soli do myčky _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 7
Použití lešticího prostředku _ _ _ _ _ _ _ 8
Vkládání příborů a nádobí _ _ _ _ _ _ _ 9
Použití mycího prostředku _ _ _ _ _ _ _ 10
Volba a spuštění mycího programu _ _ 11
Čištění a údržba _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 12
Co dělat, když... _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 13
Technické údaje _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 15
Poznámky k ochraně životního prostředí _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 15
Instalace _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 16
Vodovodní přípojka _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 16
Připojení k elektrické síti _ _ _ _ _ _ _ _ 17

Změny vyhrazeny

⚠ Bezpečnostní informace

Přečtěte si pečlivě tento návod ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím k zajištění bezpečného a správného provozu. Tento návod k použití vždy uchovejte spolu se spotřebičem, i při případném stěhování nebo prodeji. Uživatelé musí dokonale seznámeni s obsluhou a bezpečnostními funkcemi spotřebiče.

Správné používání

- Spotřebič je určen výlučně k domácímu použití.
- Tento spotřebič používejte jen k mytí domácího nádobí určeného pro mytí v myčkách.
- Do myčky nedávejte žádná rozpouštědla. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- Nože a další náčiní s ostrými špičkami vkládejte do košíčku na příbory špičkou dolů. Můžete je také položit vodorovně do horního koše.
- Používejte pouze značkové výrobky pro myčky (mycí prostředek, sůl, leštidlo).
- Jestliže otevřete myčku během provozu, může uniknout horká pára. Hrozí nebezpečí popálení.
- Dokud mycí cyklus neskončí, nevytahujte z myčky žádné nádobí.
- Po dokončení mycího programu vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zavřete vodovodní kohoutek.
- Tento spotřebič smí opravovat jen autorizovaný servisní technik. Použijte výhradně originální náhradní díly.
- Nepokoušejte se opravovat spotřebič sami, mohli byste zranit a poškodit spotřebič. Vždy se obraťte na místní servisní středisko.

Všeobecné bezpečnostní informace

- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí. Spotřebič mohou používat jen v případě, že je sledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim dávají příslušné pokyny k použití spotřebiče.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce mycího prostředku, protože mycí prostředek může způsobit popálení očí, úst a hrdla.
- Nepijte vodu z myčky. Mohou v ní být zbytky mycího prostředku.
- Když spotřebič nepoužíváte, vždy zavřete dveře, abyste se nezranili a nezakopli o otevřené dveře.
- Na otevřené dveře myčky si nesedejte, ani si na ně nestoupejte.

Dětská pojistka

- Tento spotřebič smějí používat pouze dospělí. Na děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.

- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Všechny mycí prostředky uložte na bezpečné místo. Nedovolte dětem, aby se dotýkaly mycích prostředků.
- Jsou-li dveře myčky otevřené, nedovolte dětem, aby se k ní přibližovaly.

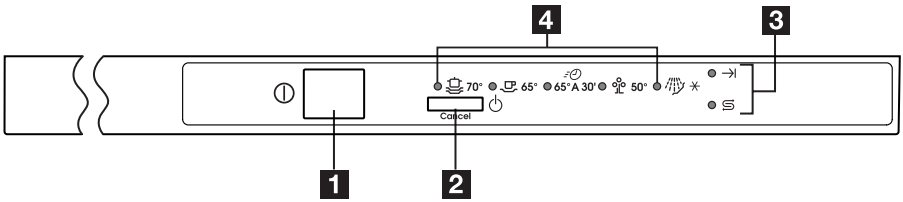
Instalace

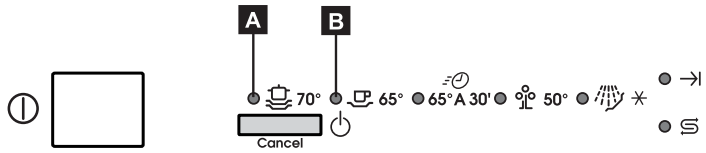
- Ujistěte se, že se spotřebič při dopravě nepoškodil. Poškozený spotřebič nezapojujte. Je-li to nutné, obraťte se na dodavatele.
- Před prvním použitím odstraňte všechny obaly.
- Elektrickou instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný a oprávněný elektrikář.
- Připojení k vodovodní síti smí provádět pouze kvalifikovaný a oprávněný instalatér.
- Změna technických parametrů nebo jakákoli jiná úprava spotřebiče je zakázaná. Hrozí nebezpečí poranění a poškození spotřebiče.
- Nepoužívejte spotřebič:
  - pokud jsou elektrický kabel nebo vodovodní hadice poškozené,
  - pokud jsou ovládací panel, horní pracovní deska nebo podstavec poškozené tak, že je vnitřek spotřebiče volně přístupný.

  Obraťte se na místní servisní středisko.
- Žádnou stěnu myčky nesmíte nikdy vrtat, abyste nepoškodili hydraulické a elektrické díly.

⚠ **Upozornění** Dodržujte přesně pokyny k elektrickým a vodovodním přípojkám.

Ovládací panel





1 Tlačítko Zap/Vyp
2 Tlačítko Volba programu/Zrušit /(Cancel)
3 Kontrolky ukazatele
4 Kontrolky ukazatele programů

Kontrolky ukazatele	
→|	Kontrolka se rozsvítí, když mycí program skončí. Doplňkové funkce: • Stupeň změkčovače vody. • Aktivace/deaktivace zvukových signálů. • Poplach v případě závady spotřebiče.
1)	Kontrolka se rozsvítí, je-li nutné doplnit zásobník na sůl. Řiďte se pokyny v části "Použití soli do myčky". Kontrolka množství soli může svítit i několik hodin, ale na provoz myčky to nemá negativní vliv.

1) Kontrolka nikdy nesvítí v průběhu mycího programu.

Tlačítko Volba programu/Zrušit

Tlačítko Volba programu/Zrušit použijte pro tyto postupy:

- K nastavení mycího programu. Řiďte se pokyny v části "Nastavení a spuštění mycího programu":
- Nastavení změkčovače vody. Řiďte se pokyny v části "Nastavení změkčovače vody".
- Aktivace/deaktivace zvukových signálů. Řiďte se pokyny v části "Zvukové signály".
- Zrušení probíhajícího mycího programu. Řiďte se pokyny v části "Nastavení a spuštění mycího programu":

Režim nastavení

Spotřebič je v režimu nastavení, jestliže jsou všechny kontrolky programu vypnuté a kontrolka Konec programu bliká.
Spotřebič musí být v režimu nastavení při následujících postupech:

– Nastavení mycího programu

– Nastavení změkčovače vody.

– Aktivace/deaktivace zvukových signálů.

Jestliže kontrolka programu svítí, zrušte program a vraťte se do režimu nastavení. Řiďte se pokyny v části "Nastavení a spuštění mycího programu".

Kontrolky ukazatele programů A a B

Vedle volby příslušného mycího programu mají tyto kontrolky pomocné funkce:

- nastavení stupně změkčovače vody
- deaktivaci/aktivaci zvukových signálů.

Zvukové signály

Zvukový signál uslyšíte v těchto případech:

- na konci mycího programu
- v případě závady spotřebiče.

Aktivace zvukového signálu je nastavena již ve výrobě.
Chcete-li zvukové signály deaktivovat, postupujte takto:

1. Zapněte spotřebič.
2. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení.
3. Stiskněte a podržte tlačítko Volba programu/Zrušit, až kontrolka programu A bliká a kontrolka programu B se rozsvítí.
4. Stiskněte znovu tlačítko Volba programu/Zrušit.
   – Kontrolka programu A se rozsvítí.
   – Kontrolka programu B začne blikat.
5. Počkejte, až kontrolka A zhasne.
   – Kontrolka programu B pokračuje v blikání.
   – Rozsvítí se kontrolka Konec.
   Zvukové signály jsou aktivované.
6. Stiskněte znovu tlačítko Volba programu/Zrušit.
   – Kontrolka Konec zhasne.
   Zvukové signály jsou deaktivované.

7. Vypněte spotřebič k uložení postupu. Chcete-li zvukové signály aktivovat, postupujte takto:

1. Proveďte výše uvedený postup, až se kontrolka Konec rozsvítí.

Mycí programy

Mycí programy

Program	Stupeň znečištění	Vhodný pro nádobí	Popis programu
	Velmi znečištěné	Nádobí, příbory, hrnce a pánve	Předmytí Hlavní mytí až do 70°C 2 průběžné oplachy Závěrečný oplach Sušení
	normálně znečištěné	Nádobí, příbory, hrnce a pánve	Předmytí Hlavní mytí až do 65°C 2 průběžné oplachy Závěrečný oplach Sušení
 1)	Normálně nebo lehce znečištěné	Nádobí a příbory	Hlavní mytí až do 65°C Závěrečný oplach
 2)	normálně znečištěné	Nádobí a příbory	Předmytí Hlavní mytí až do 50°C 1 průběžný oplach Závěrečný oplach Sušení
	Jakýkoli	Částečná náplň (k pozdějšímu doplnění během dne).	1 studený oplach (aby se zbytky jídel neslepily dohromady). 3)

1) Dokonalý denní program určený pro mytí neúplné náplně nádobí. Ideální pro čtyřčlennou rodinu, kdy je potřeba umýt jen nádobí a příbory ze snídaně a večeře.
2) Testovací program pro zkušebny. Údaje z testování najdete v přiloženém letáku.
3) K tomuto mycímu prostředku není nutné přidávat mycí prostředek.

Údaje o spotřebě

Program	Délka programu (v minutách)	Spotřeba energie (v kWh)	Spotřeba vody (v litrech)
	65-75	1,5-1,7	18-20

Program	Délka programu (v minutách)	Spotřeba energie (v kWh)	Spotřeba vody (v litrech)
	100-110	1,4-1,5	18-20
	30	0,8	8
	120-130	0,8-0,9	12-13
	11	0,1	5

Tyto hodnoty se mohou měnit v závislosti na tlaku a teplotě vody, na kolísání v dodávce proudu a na množství nádobí.

Použití myčky

Řiďte se zvláštními pokyny pro každý krok postupu.

1. Zkontrolujte, zda nastavení změkčovače vody odpovídá tvrdosti vody v místě bydliště. Je-li to nutné, změkčovač vody seřiďte.
2. Naplňte zásobník na sůl solí pro myčky.
3. Naplňte dávkovač leštidla lešticím prostředkem.
4. Vložte do myčky nádobí a příbory.
5. Nastavte správný mycí program pro daný druh nádobí a stupeň znečištění.
6. Naplňte dávkovač mycího prostředku správným množstvím mycího prostředku.
7. Spusťte mycí program.

Použijete-li mycí tablety, řiďte se pokyny v části "Použití mycích prostředků":

Nastavení změkčovače vody

Změkčovač vody slouží k odstranění minerálů a solí z přiváděné vody. Minerály a soli totiž mohou mít nežádoucí účinky na provoz myčky.
Tvrdost vody se označuje v těchto ekvivalentních stupních tvrdosti:

- Německé stupně (dH°),
- Francouzské stupně (°TH),
- mmol/l (milimol na litr - mezinárodní jednotka pro tvrdost vody),
- Clarkovy stupně.

Seřiďte změkčovač vody na základě tvrdosti vody v bytě. V případě potřeby se obraťte na místní vodárenský podnik.

Tvrdost vody				Nastavení tvrdosti vody	
°dH	°TH	mmol/l	Clarkovy stupně	ručně	elektronicky
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5

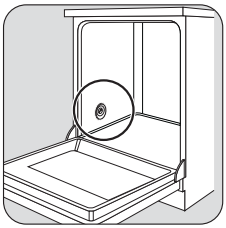
Tvrdost vody				Nastavení tvrdosti vody	
°dH	°TH	mmol/l	Clarkovy stupně	ručně	elektronicky
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1	1 [1)]

1) Není třeba používat sůl.

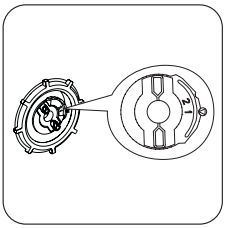
Změkčovač vody nastavte ručně a elektronicky.

Ruční nastavení

Myčka byla ve výrobě nastavena do polohy 2.



❶



❷

Nastavte přepínač do polohy 1 nebo 2.

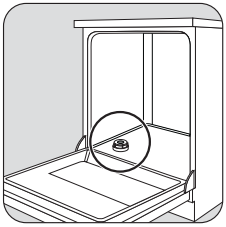
Elektronické seřízení

Změkčovač vody byl ve výrobě nastaven do polohy 5.

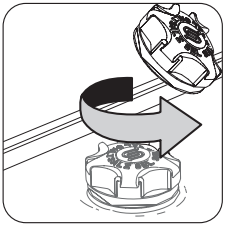
1. Zapněte spotřebič.
2. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení.
3. Stiskněte a podržte tlačítko Volba programu/Zrušení.
4. Uvolněte tlačítko Volby programu/Zrušení , až kontrolka programu A začne blikat a kontrolka programu B se rozsvítí.
5. Počkejte, až kontrolka programu B zhasne.
   - Kontrolka programu A začne blikat.
   - Začne blikat kontrolka konce programu.
6. Jednou stiskněte tlačítko Volba programu/Zrušení.
   - Kontrolka programu A začne blikat.
   - Funkce nastavení změkčovače vody je aktivovaná.
   - Kontrolka Konec bliká a signalizuje stupeň změkčovače vody.
     Příklad: 5 bliknutí, přestávka, 5 bliknutí, přestávka apod... = stupeň 5
7. Jedním stisknutím tlačítka Volba programu/Zrušení ke zvýšení stupně změkčovače vody o jeden stupeň.
8. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp postup uložte.

Použití soli do myčky

Pozor Používejte pouze sůl pro myčky. Všechny ostatní druhy soli, které nejsou určené do myčky, poškozují změkčovací zařízení.



1

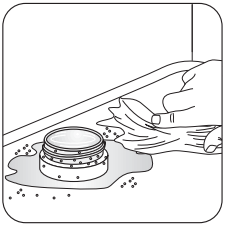


2

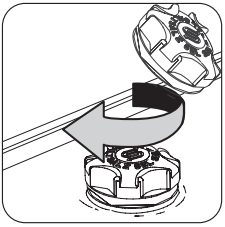
3

Naplňte zásobník na sůl 1 litrem vody (pouze při prvním použití).

4



5



6

ℹ Při doplňování zásobníku na sůl přeteče voda, to je normální jev.

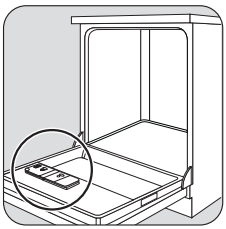
ℹ Vždy zkontrolujte, zda se sůl nerozsypala mimo zásobník. Sůl, která chvíli zůstane na dně vany může vanu proděravět. Doporučujeme proto po doplnění soli ihned spustit mycí program. Tím se zabrání korozivním účinkům soli.

Když nastavíte elektronicky změkčovač vody na stupeň 1, kontrolka množství soli nezůstane svítit.

Použití lešticího prostředku

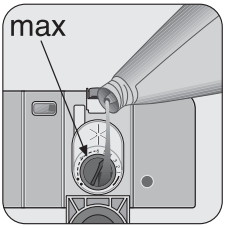
⚠ **Pozor** Používejte pouze značkový lešticí prostředek pro myčky.

Při doplňování dávkovače leštidla postupujte takto:



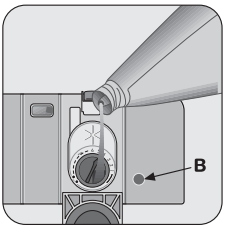
1

2



3

4

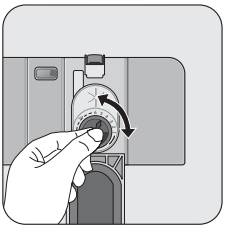


5

Dávkovač leštidla doplňujte, když ukazatel leštidla zesvětlá (B).

⚠ **Pozor** Nikdy do dávkovače leštidla nelijte jiné tekutiny (např. čisticí prostředky pro myčky, tekuté mycí prostředky). Hrozí nebezpečí poškození myčky.

Seřízení dávkování leštidla



Myčka byla ve výrobě nastavena do polohy 4.
Možnost zvýšení nebo snížení dávkování najdete v části "Co dělat, když...".

Vkládání příborů a nádobí

Užitečné rady a tipy

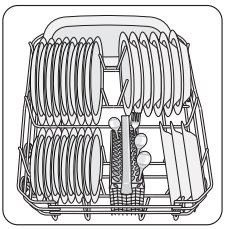
⚠ **Pozor** Myčku používejte jen k mytí domácího nádobí určeného pro mytí v myčkách.

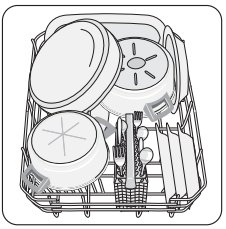
Nepoužívejte myčku k mytí předmětů, které nasávají vodu (houby, savé utěrky apod.).

- Před vložením nádobí a příborů do myčky:
  - Z nádobí odstraňte všechny zbytky jídel a nečistoty.
  - Připálené zbytky jídel v nádobách nechte změknout.
- Nádobí a příbory vkládejte do myčky takto:
  - Duté nádobí (např. šálky, sklenice, hrnce) pokládejte dnem vzhůru.
  - Zkontrolujte, zda se v nádobí nebo hlubokém dnu nemůže držet voda.
  - Přesvědčte se, že příbory a nádobí neleží v sobě.
  - Přesvědčte se, že příbory a nádobí nezakrývají jiné kousky.
  - Přesvědčte se, že se sklenice vzájemně nedotýkají.
  - Malé předměty vložte do košíčku na příbory.
- Na plastovém nádobí a hrncích s nepřilnavým povrchem se mohou držet vodní kapky. Plastové nádobí neschne tak dobře jako porcelánové a ocelové nádobí.
- Lehké kusy vložte do horního koše. Přesvědčte se, že se jednotlivé kousky nádobí nehýbou.

⚠ **Pozor** Před spuštěním mycího programu zkontrolujte, zda se ostřikovací ramena mohou volně otáčet.

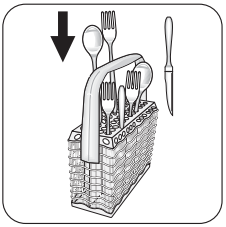
⚠ **Upozornění** Po vložení nebo vyjmutí nádobí vždy zavřete dveře. Otevřené dveře jsou nebezpečné.

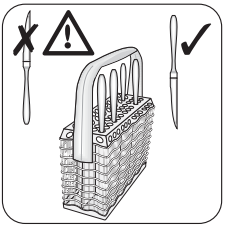




❶ ❷

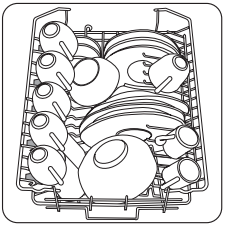
Servírovací podnosy a velké poklice naskládejte po stranách dolního koše.





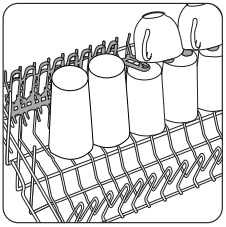
❶ ❷

ⓘ Používejte mřížku na příbory. Pokud velikost příborů brání použití mřížky, odstraňte ji.



❶

Nádobí naskládejte tak, aby se voda dostala na všechny jeho části.



❷

Při mytí delších kusů vyklopte držáky šálků nahoru.

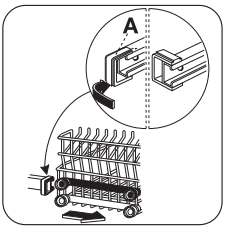
Seřízení výšky horního koše

Jestliže chcete dát do dolního koše velké kusy nádobí, nejprve nastavte horní koš do vyšší polohy.

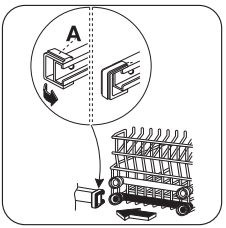
⚠ **Upozornění** Při seřizování výšky musí být horní koš prázdný.

Maximální výška nádobí v:		
	horní koš	dolní koš
Vyšší poloha	20 cm	31 cm

Maximální výška nádobí v:		
	horní koš	dolní koš
Nižší poloha	24 cm	27 cm



❶



❷

Při posunu horního koše do vyšší nebo nižší polohy:

1. Vysuňte přední zarážky (A) ven.
2. Vytáhněte koš.
3. Zasuňte koš do vyšší nebo nižší polohy.
4. Vraťte přední zarážky (A) do jejich původní polohy.

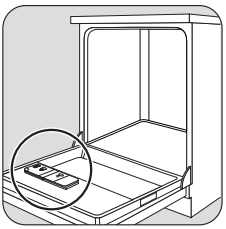
⚠ **Pozor** Jestliže je koš ve vyšší poloze, nedávejte šálky na držáky na šálky.

Použití mycího prostředku

ⓘ Používejte jen mycí prostředky (prášek, tekuté nebo tablety vhodné pro myčky). Dodržujte údaje na obalu:

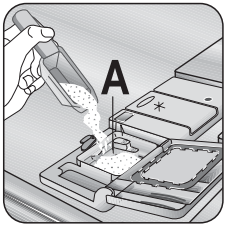
- dávkování doporučené výrobcem,
- pokyny k uchování.

Nepoužívejte větší množství mycího prostředku, než je správné, abyste neznečišťovali životní prostředí.



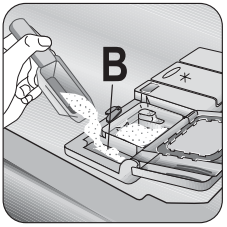
❶

❷



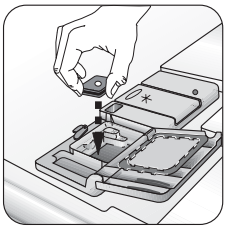
❸

Naplňte dávkovač (A) mycím prostředkem.



❹

U programu s předmytím přidejte mycí prostředek i do přihrádky pro předmytí (B).



❺

❻

Použití mycích tablet

Mycí tabletu dejte do dávkovače mycího prostředku (A).
Mycí tablety obsahují:

- mycí prostředek,
- leštidlo,
- další čisticí prostředky.

Při použití mycích tablet postupujte takto:

1. Přesvědčte se, že jsou mycí tablety vhodné pro danou tvrdost vody. Řiďte se pokyny výrobce.
2. Neplňte zásobník soli a dávkovač leštidla.

ⓘ Není nutné naplnit zásobník soli ani dávkovač leštidla.

Jestliže nejste spokojeni s tím, jak je nádobí usušené, doporučujeme:

1. Naplňte dávkovač leštidla lešticím prostředkem.
2. Nastavte dávkování leštidla do polohy 2.

Při opětovném použití mycího prostředku v prášku postupujte takto:

1. Doplňte opět zásobník soli a leštidla.
2. Nastavte změkčovač vody na nejvyšší stupeň.
3. Spusťte mycí program bez nádobí.
4. Seřiďte změkčovač vody. Řiďte se pokyny v části "Nastavení změkčovače vody".
5. Seřiďte dávkování leštidla.

ⓘ Různé značky mycího prostředku se rozpouštějí v různou dobu. Některé mycí tablety nemají proto při krátkých mycích programech nejlepší výsledky mytí. Nastavujte proto při použití mycích tablet dlouhé mycí programy, které zajišťují úplné odstranění zbytků prostředku.

Volba a spuštění mycího programu

ⓘ Mycí program nastavte s lehce pootevřenými dveřmi. Mycí program se spustí až po zavření dveří. Až do tohoto okamžiku je možné změnit nastavení.

Při spuštění mycího programu postupujte takto:

1. Zapněte spotřebič.
2. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení.
3. Stiskněte tlačítko Volba programu/Zrušit tolikrát, až se nastaví mycí program. Řiďte se pokyny v části "Mycí programy".
   – Rozsvítí se kontrolka probíhajícího programu.
4. Zavřete dveře.
   – Mycí program se spustí automaticky.

ⓘ V průběhu mycího programu nelze změnit program. Zrušení mycího programu.

⚠ **Upozornění** Přerušení nebo zrušení mycího programu provádějte jen ve velmi nutných případech.

⚠ **Pozor** Dveře otvírejte velmi opatrně. Může uniknout horká pára.

Zrušení mycího programu

1. Stiskněte a podržte tlačítko Volba programu/Zrušení na přibližně 3 vteřiny.
   – Kontrolka programu zhasne.
   – Začne blikat kontrolka konce programu.
2. Uvolněte tlačítko Volba programu/Zrušit ke zrušení mycího programu.

Nyní můžete provést následující kroky.

1. Vypněte spotřebič.
2. Nastavte nový mycí program.

Před nastavením nového mycího programu naplňte dávkovač mycím prostředkem.

Přerušení mycího programu

Otevřete dveře.

- Program se zastaví.

Zavřete dveře.

- Program pokračuje od okamžiku, ve kterém byl přerušen.

Konec mycího programu

Spotřebič vypněte v těchto případech:

- Myčka se automaticky zastavila.
- Zní zvukové signály konce programu.

1. Otevřete dveře.
   – Rozsvítí se kontrolka Konec.
   – Kontrolka programu svítí.
2. Stiskněte tlačítko Zap/Vyp.
3. Před vyjmutím nádobí ponechte dveře na několik minut otevřené, aby se nádobí lépe usušilo.

Nádobí nechte vychladnout, a teprve potom ho vyjměte z myčky. Horké nádobí se snadněji rozbije.

Vyjmutí nádobí

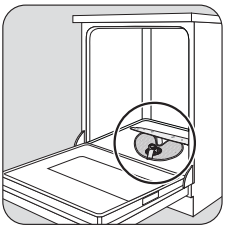
- Nejprve vyjměte nádobí z dolního koše, pak z horního koše.
- Na stěnách a dveřích myčky může být voda. Nerezový povrch chladne rychleji než nádobí.

Čištění a údržba

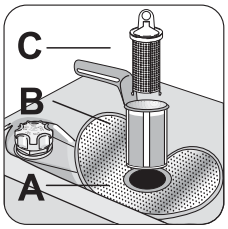
⚠ **Upozornění** Před čištěním myčky ji musíte nejdříve vypnout.

Čištění filtrů

Důležité Nepoužívejte myčku bez filtrů. Zkontrolujte, zda jsou filtry správně umístěné. Nesprávná instalace filtrů má za následek nedostatečné umytí nádobí a může myčku poškodit.

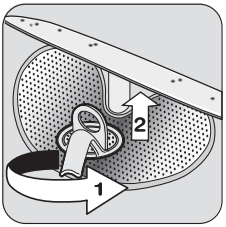


❶



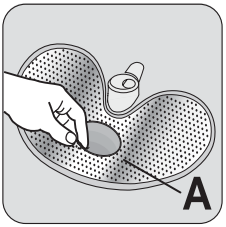
❷

Filtry A, B a C důkladně omyjte pod tekoucí vodou.



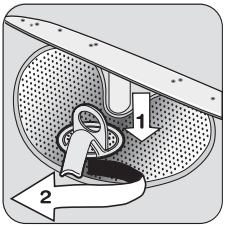
❸

Otočte držadlem asi o 1/4 otáčky doleva a vyjměte filtry B a C.



❹

Vytáhněte plochý filtr A ze spodní části myčky.



❺

Systém filtrů vraťte na místo. Tento systém aktivujete otočením rukojeti doprava, až do cvaknutí.

Důležité Neodstraňujte ostřikovací ramena.

Jestliže se otvory v ostřikovacích ramenech zanesou nečistotami, odstraňte je párátkem.

Čištění vnějších ploch

Vnější strany spotřebiče a ovládací panel otírejte vlhkým měkkým hadříkem. Používejte pouze neutrální mycí prostředky. Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky nebo rozpouštědla (aceton, trichloretylen apod...).

Opatření proti vlivu mrazu

⚠ **Pozor** Nedoporučujeme instalovat spotřebič v místnosti, kde může teplota klesnout pod 0 °C. Výrobce není odpovědný za škody způsobené mrazem.

Pokud to není možné, myčku vykliďte a zavřete dveře. Odpojte přívodní hadici a vypusťte z ní vodu.

Co dělat, když...

Myčka nezačne mýt nebo se během mytí zastavuje.
Pokud dojde k poruše myčky, pokuste se nejprve závadu odstranit sami. Řiďte se částí "Co dělat, když...". Pokud problém nemůžete vyřešit sami, obraťte se prosím na místní servisní středisko.

Poruchový kód a porucha	Možná příčina a řešení
• Nepřetržité blikání kontrolky probíhajícího programu • přerušovaný zvukový signál • 1 bliknutí kontrolky Konec Myčka se neplní vodou .	• Vodovodní kohout je zablokovaný nebo zanesený vodním kamenem. Vyčistěte vodovodní kohout. • Vodovodní kohout je zavřený. Otevřete vodovodní kohout. • Filtr v přívodní hadici je zanesený. Vyčistěte filtr. • Přívodní hadice není správně připojena. Hadice může být někde přehnutá nebo stisknutá. Zkontrolujte, zda je připojení správné.
• Nepřetržité blikání kontrolky probíhajícího programu • přerušovaný zvukový signál • 2 bliknutí kontrolky Konec Myčka nevypouští vodu.	• Kolík sifonu je zablokovaný. Vyčistěte kolík sifonu. • Vypouštěcí hadice je nesprávně připojena. Hadice může být někde přehnutá nebo stisknutá. Zkontrolujte, zda je připojení správné.
• Nepřetržité blikání kontrolky probíhajícího programu • přerušovaný zvukový signál • 3 bliknutí kontrolky Konec Aktivace systému proti vyplavení.	• Zavřete vodovodní kohout a obraťte se na místní servisní středisko.
Nespustil se program.	• Dveře spotřebiče nejsou zavřené. Zavřete dveře. • Síťová zástrčka není zasunutá do zásuvky. Zasuňte ji do zásuvky. • Je spálená pojistka v domácí pojistkové skříňce. Vyměňte pojistku.

Po kontrole myčku zapněte. Program pokračuje od okamžiku, ve kterém byl přerušen.
Pokud se závada objeví znovu, obraťte se na servisní středisko.
K rychlé a účinné pomoci jsou nezbytné tyto údaje:

- Model (Mod.)
- Výrobní číslo (PNC)
- Sériové číslo (SN)

Tyto údaje najdete na typovém štítku.
Napište si potřebné údaje zde:
Označení modelu: .....
Výrobní číslo: .....
Sériové číslo: .....

Nádobí není dobře umyté	
Nádobí není čisté.	• Zvolený mycí program není vhodný pro daný druh nádobí a stupeň znečištění. • Nádobí není v koších dobře rozloženo tak, aby se voda dostala na všechny jeho části. • Ostřikovací ramena se nemohou volně otáčet kvůli špatně vloženému nádobí. • Filtry jsou zanesené, nebo nesprávně umístěné. • Příliš málo, nebo vůbec žádný mycí prostředek.
Částečky vodního kamene na nádobí.	• Zásobník na sůl je prázdný. • Změkčovač vody není správně nastavený. • Uzávěr zásobníku na sůl není správně zavřený.
Nádobí je vlhké a matné.	• Nebylo použito leštidlo. • Dávkovač leštidla je prázdný.
Na nádobí a skle jsou šmouhy, mléčné skvrny nebo modravý potah.	• Snižte dávkování leštidla.
Na nádobí a skle jsou zaschlé vodní kapky.	• Zvyšte dávkování leštidla. • Příčinou může být mycí prostředek.

Technické údaje

Rozměry	Šířka: Výška Hloubka	44,6 cm 81,8 - 89,8 cm 55,5 cm
Elektrické připojení - napětí - celkový výkon - pojistka	Informace o připojení k elektrické síti jsou uvedeny na typovém štítku na vnitřním okraji dveří myčky.	
Tlak přívodu vody	Minimum Maximum	0,5 bar (0,05 MPa) 8 bar (0,8 MPa)
Kapacita		9 jídelních souprav

Poznámky k ochraně životního prostředí

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Obalový materiál neškodí životnímu prostředí a je recyklovatelný. Plastové díly jsou označeny značkami, např. >PE<, >PS<

apod. Zlikvidujte prosím veškerý obalový materiál ve vhodném kontejneru ve sběrném dvoře v místě svého bydliště.

⚠ **Upozornění** Chcete-li zlikvidovat myčku, dodržte tento postup:

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Odřízněte síťový kabel a zlikvidujte ho.
- Odstraňte dveřní západku. Zabráníte tak tomu, aby se děti ve spotřebiči zavřely a ohrozily tak svůj život.

Instalace

⚠ **Upozornění** Při instalaci musí být síťová zástrčka vytažená ze zásuvky.

Důležité Dodržujte pokyny uvedené v přiloženém návodu při:

- vestavbě myčky
- instalaci nábytkového panelu.
- připojení k rozvodu a odpadu vody

Instalujte spotřebič pod pracovní desku (kuchyňská pracovní deska nebo dřez).
Spotřebič musí být dobře přístupný pro případ opravy.
Umístěte spotřebič v blízkosti přívodu vody a odpadu.
Pro větrání myčky jsou nutné pouze otvory pro přívod a vypouštění vody a přívodní kabel.
Myčka nádobí je vybavena seřiditelnými nožičkami, které umožňují seřízení výšky.

Při zasunování myčky zkontrolujte, zda nejsou přívodní ani vypouštěcí hadice, nebo napájecí kabel nikde přehnuté nebo stisknuté.

Připevněte myčku k přiléhajícímu nábytku.

Přesvědčte se proto, zda je pracovní deska, pod kterou je zasunutá, bezpečně připevněná (přilehlý kuchyňský nábytek, skříně, zeď).

Vyrovnání myčky

Zkontrolujte, zda je myčka dobře vyrovnaná a dveře jdou správně zavřít. Jestliže je myčka správně vyrovnaná, dveře nikde nedrhnou o strany skříňky. Jestliže se dveře správně nezavírají, uvolněte nebo utáhněte seřiditelné nožičky, dokud není myčka dokonale vyrovnaná.

Vodovodní přípojka

Přívodní hadice

Připojte myčku k přívodu horké (max. 60°)nebo studené vody.
Pokud odebíráte horkou vodu z alternativních zdrojů, které jsou šetrnější k životnímu prostředí (např. solární či fotovoltaické panely, nebo větrná energie), použijte horkou vodu ke snížení spotřeby energie.
Přívodní hadici připojte k vodovodnímu kohoutu s vnějším závitem 3/4".

⚠ **Pozor** Nepoužívejte hadice ze starého spotřebiče.

Tlak vody musí být v rámci mezních hodnot (viz část "Technické údaje). Průměrný tlak vody v místě vašeho bydliště si zjistěte u místního vodárenského podniku.

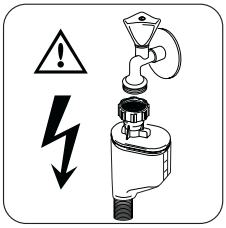
Dbejte na to, aby přívodní hadice nebyla nikde přehnutá a není stisknutá nebo někde zachycená.
Přívodní hadici můžete otočit buď doleva nebo doprava podle instalace pomocí pojistné matice. Pojistnou matici dobře utáhněte, aby nedošlo k úniku vody.

⚠ **Pozor** Nepřipojujte hned myčku k novým hadicím, nebo k hadicím, které nebyly dlouho používané. Nechte vodu na několik minut před připojením přívodní hadice odtéct.

Přívod vody je vybavený bezpečnostním ventilem

Přívodní hadice je dvoustěnná přívodní hadice a je vybavena vnitřním síťovým kabelem a bezpečnostním ventilem. Přívodní hadice

je pod tlakem pouze tehdy, když v ní protéká voda. Pokud přívodní hadice začne prosakovat, bezpečnostní ventil přeruší přítok vody.

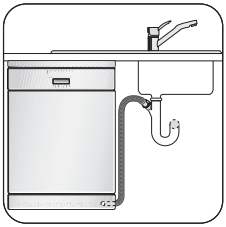


⚠ **Upozornění** Nebezpečné napětí

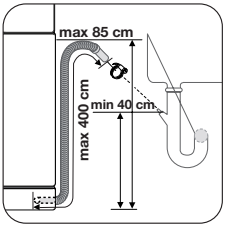
Při připojení přívodní hadice buďte opatrní:

- Přívodní hadice ani bezpečnostní ventil neponořujte do vody.
- Jestliže se přívodní hadice nebo bezpečnostní ventil poškodí, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přívodní ní hadici vybavenou bezpečnostním ventilem smí vyměnit pouze pracovník servisního střediska.

Vypouštěcí hadice

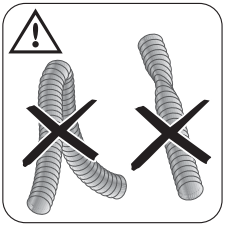


❶

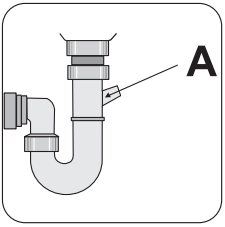


❷

Vypouštěcí hadici připojte ke kolíku sifonu.



❸



❹

Vnitřní průměr nesmí být menší než průměr hadice.
Jestliže připojíte vypouštěcí hadici k vypouštěcímu otvoru sifonu pod dřezem, je nutné odstranit plastovou membránu (A). Pokud byste membránu neodstranili, zbytky jídel by kolík vypouštěcí hadice zanesly.

⚠ **Pozor** Přesvědčte se, zda jsou vodovodní spojení vodotěsná, aby nedocházelo k prosakování vody.

Připojení k elektrické síti

⚠ **Upozornění** Výrobce neručí za úrazy a poškození způsobené nedodržením bezpečnostních pokynů.
Uzemněte myčku v souladu s bezpečnostními pokyny.

Přesvědčte se, že jmenovité napětí a typ napájení na typovém štítku odpovídají napětí a výkonu místního zdroje napájení.
Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku odolnou proti nárazu.
Nepoužívejte rozbočovací zástrčky, konektory ani prodlužovací kabely. Hrozí nebezpečí požáru.

Nevyměňujte sami síťový kabel. Obraťte se na servisní středisko.
Zkontrolujte, zda je zástrčka po instalaci spotřebiče přístupná.
Neodpojujte síťový kabel ze zásuvky tahem za kabel. Vždy zatáhněte za zástrčku.

Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 19
Panel sterowania _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 20
Programy zmywania _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 22
Eksploatacja urządzenia _ _ _ _ _ _ _ _ 23
Ustawianie zmiękczacza wody _ _ _ _ _ 24
Wsypywanie soli do zmywarki _ _ _ _ _ 25
Wlewanie płynu nabłyszczającego _ _ _ 26
Wkładanie sztućców i naczyń _ _ _ _ _ _ 26
Stosowanie detergentu _ _ _ _ _ _ _ _ _ 28
Wybór i uruchamianie programu zmywania _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 29
Konserwacja i czyszczenie _ _ _ _ _ _ _ 30
Co zrobić, gdy… _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 31
Dane techniczne _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 33
Ochrona środowiska _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 33
Instalacja _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 34
Podłączenie do sieci wodociągowej _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 34
Podłączenie do sieci elektrycznej _ _ _ _ 35

Może ulec zmianie bez powiadomienia

⚠ Informacje dotyczące bezpieczeństwa

ⓘ Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania i prawidłowe działanie urządzenia, przed przystąpieniem do instalacji i obsługi należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję przechowywać zawsze razem z urządzeniem, również w razie jego przeniesienia lub odsprzedaży. Użytkownicy muszą dokładnie znać zasady działania i funkcje zabezpieczające urządzenia.

Prawidłowe użytkowanie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym.
- Urządzenie służy wyłącznie do mycia naczyń i sprzętów domowych nadających się do mycia w zmywarce.
- Nie używać rozpuszczalników w urządzeniu. Zagrożenie wybuchem.
- Noże i wszystkie przedmioty z ostrymi końcówkami umieszczać w koszyku na sztućce, ostrym końcem skierowanym w dół. Można też układać je w pozycji poziomej w koszu górnym.
- Używać wyłącznie markowych produktów do zmywarek do naczyń (detergentu, soli, płynu nabłyszczającego).
- W przypadku otwarcia drzwi podczas pracy urządzenia może dojść do uwolnienia gorącej pary. Ryzyko poparzenia skóry.
- Nie wyjmować naczyń ze zmywarki przed zakończeniem programu zmywania.
- Po zakończeniu zmywania wyjąć wtyczkę z gniazdka i zamknąć zawór dopływu wody.
- Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez montera z autoryzowanego serwisu. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Nie wymieniać ich samodzielnie, aby uniknąć obrażeń i uszkodzenia urządzenia. Zawsze kontaktować się z lokalnym autoryzowanym serwisem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i odpowiedniej wiedzy. Osoby te mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Aby uniknąć poparzenia oczu, ust i gardła przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa dostarczonych przez producenta detergentu.
- Nie pić wody ze zmywarki. W zmywarce mogą być obecne pozostałości detergentów.

- Zawsze zamykać drzwi urządzenia, gdy nie jest ono używane, aby uniknąć obrażeń i nie potknąć się o otwarte drzwi.
- Nie siadać ani nie stawać na otwartych drzwiach.

Bezpieczeństwo dzieci

- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez osoby dorosłe. Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Opakowanie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Wszystkie środki do mycia przechowywać w bezpiecznym miejscu. Nie dopuścić do kontaktu dzieci ze środkami do mycia.
- Dzieci nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia, gdy jego drzwi są otwarte.

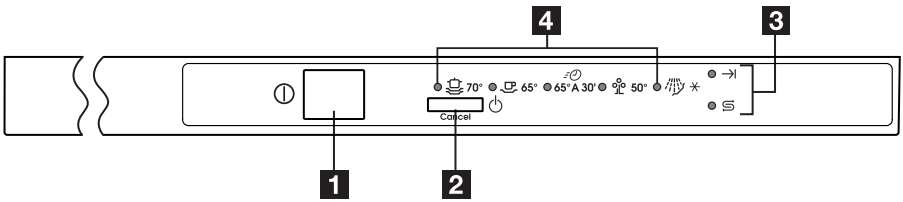
Instalacja

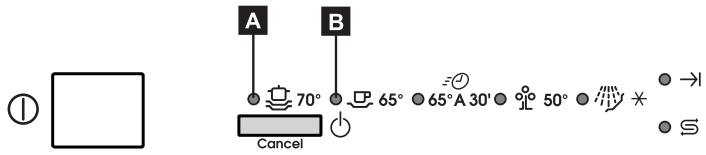
- Upewnić się, że urządzenie nie uległo uszkodzeniu w czasie transportu. Nie podłączać uszkodzonego urządzenia. W razie potrzeby skontaktować się z dostawcą.
- Przed pierwszym użyciem usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Instalację elektryczną powierzyć wykwalifikowanemu i kompetentnemu specjaliście.
- Podłączenie wodociągowe i kanalizacyjne powierzyć wykwalifikowanemu i kompetentnemu specjaliście.
- Nie zmieniać specyfikacji ani nie modyfikować produktu. Ryzyko odniesienia obrażeń i uszkodzenia urządzenia.
- Nie używać urządzenia:
  – jeżeli przewód zasilający lub węże wodne są uszkodzone,
  – jeżeli panel sterowania, blat roboczy lub cokół są uszkodzone w sposób dający dostęp do wnętrza urządzenia.

  Skontaktować się z lokalnym autoryzowanym serwisem.
- Nie wolno nawiercać ścian bocznych urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia części hydraulicznych lub elektrycznych.

⚠ **Ostrzeżenie!** Dokładnie przestrzegać instrukcji dotyczących podłączenia elektrycznego i wodnego.

Panel sterowania





1 Przycisk Wł./Wył.
2 Przycisk wyboru/anulowania programu /(Cancel)
3 Lampki kontrolne
4 Lampki kontrolne programów

Lampki kontrolne	
→|	Ta lampka włącza się po zakończeniu programu mycia. Funkcje dodatkowe: • Poziom zmiękczania wody. • Włączanie/wyłączanie sygnałów dźwiękowych. • Alarm w razie usterki urządzenia.
⊆ 1)	Ta lampka włącza się, gdy należy napełnić zbiornik soli. Zapoznać się z rozdziałem "Używanie soli do zmywarek". Kontrolka soli może się świecić przez kilka godzin, ale nie ma to niepożądanego wpływu na działanie urządzenia.

1) Ta lampka jest wyłączona podczas programu mycia.

Przycisk wyboru/anulowania programu

Przycisk wyboru/anulowania programu służy do wykonywania następujących czynności:

- Do ustawiania programu mycia. Zapoznać się z rozdziałem "Ustawianie i uruchamianie programu zmywania".
- Do ustawiania zmiękczacza wody. Zapoznać się z rozdziałem "Ustawianie zmiękczacza wody".
- Do włączania/wyłączania sygnałów dźwiękowych. Zapoznać się z częścią "Sygnały dźwiękowe".
- Do anulowania aktywnego programu. Zapoznać się z rozdziałem "Ustawianie i uruchamianie programu zmywania".

Tryb ustawiania

Urządzenie działa w trybie ustawiania, gdy wszystkie lampki kontrolne programu są wyłączone i miga lampka wskazująca zakończenie.
Tryb ustawiania jest wymagany do wykonania następujących czynności:

– Do ustawiania programu zmywania.
– Do ustawiania poziomu zmiękczania wody.
– Do włączania/wyłączania sygnałów dźwiękowych.

Gdy świeci się kontrolka programu, aby powrócić do trybu ustawiania, należy anulować program. Zapoznać się z rozdziałem "Ustawianie i uruchamianie programu zmywania".

Lampki kontrolne programu A i B

Oprócz wyboru odpowiedniego programu mycia; lampki te pełnią dodatkowe funkcje:

- Regulacja poziomu zmiękczacza wody.
- Włączanie/wyłączanie sygnałów dźwiękowych.

Sygnały dźwiękowe

Słychać sygnały dźwiękowe:

- Po zakończeniu programu zmywania.
- W razie wystąpienia usterki urządzenia.

Fabrycznie sygnały dźwiękowe są włączone. Aby wyłączyć sygnały dźwiękowe, należy wykonać poniższe czynności:

1. Włączyć urządzenie.

2. Upewnić się, że urządzenie jest w trybie ustawiania.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk wyboru/ anulowania programu, aż lampka A zacznie migać, a lampka B włączy się.
4. Ponownie nacisnąć przycisk wyboru/ anulowania programu.
   – Lampka kontrolna programu A włącza się.
   – Lampka sygnalizacyjna B zacznie migać.
5. Poczekać, aż lampka A zgaśnie.
   – Lampka sygnalizacyjna B wciąż miga.
   – Zaświeci się lampka kontrolna zakończenia programu.

   Sygnały dźwiękowe są włączone.
6. Ponownie nacisnąć przycisk wyboru/ anulowania programu.
   – Lampka sygnalizująca zakończenie zgaśnie.

   Sygnały dźwiękowe są wyłączone.
7. Wyłączyć urządzenie, aby zapisać ustawienie.

Aby włączyć sygnały dźwiękowe, należy wykonać poniższe czynności:

1. Wykonywać powyższą procedurę do momentu, gdy lampka sygnalizująca zakończenie włączy się.

Programy zmywania

Programy mycia

Program	Stopień zabrudzenia	Rodzaj załadunku	Opis programu
	Duże zabrudzenie	Naczynia stołowe, sztućce, garnki i patelnie	Mycie wstępne Main wash up to 70°C 2 płukania pośrednie Płukanie końcowe Suszenie
	Normalne zabrudzenie	Naczynia stołowe, sztućce, garnki i patelnie	Mycie wstępne Mycie zasadnicze w temperaturze do 65°C 2 płukania pośrednie Płukanie końcowe Suszenie
1)	Normalne lub lekkie zabrudzenie	Naczynia stołowe i sztućce	Mycie zasadnicze w temperaturze do 65°C Płukanie końcowe
2)	Normalne zabrudzenie	Naczynia stołowe i sztućce	Mycie wstępne Mycie zasadnicze w temperaturze do 50°C 1 płukanie pośrednie Płukanie końcowe Suszenie

Program	Stopień zabrudzenia	Rodzaj załadunku	Opis programu
	Dowolne	Częściowy wsad (uzupełniany w ciągu dnia)	1 płukanie zimną wodą (aby zapobiec zasychaniu resztek jedzenia). 3)

1) Jest to doskonały program do codziennego mycia nie w pełni załadowanej zmywarki. Idealny dla czteroosobowej rodziny, zmywającej naczynia stołowe i sztućce po śniadaniu i obiedzie.
2) Program testowy dla instytucji badawczych. Dane z testów są przedstawione na osobnej, dołączonej do urządzenia naklejce.
3) Ten program nie wymaga detergentu.

Dane eksploatacyjne

Program	Czas trwania programu (w minutach)	Zużycie energii (w kWh)	Zużycie wody (w litrach)
	65-75	1,5-1,7	18-20
	100-110	1,4-1,5	18-20
	30	0,8	8
	120-130	0,8-0,9	12-13
	11	0,1	5

Wartości te mogą zależeć od ciśnienia i temperatury wody, wahań napięcia zasilającego oraz ilości naczyń.

Eksploatacja urządzenia

Należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami wykonując kolejne czynności:

1. Sprawdzić zgodność poziomu zmiękczania wody z twardością wody doprowadzonej do zmywarki. W razie potrzeby – zmienić ustawienia zmiękczacza wody.
2. Napełnić zbiornik soli solą do zmywarek.
3. Napełnić dozownik płynu nabłyszczającego.
4. Włożyć naczynia i sztućce do zmywarki.
5. Ustawić program zmywania odpowiedni do rodzaju naczyń i stopnia zabrudzenia.
6. Napełnić dozownik odpowiednią ilością detergentu.
7. Uruchomić program zmywania.

W przypadku używania tabletek do zmywarek należy zapoznać się z rozdziałem "Używanie detergentów".

Ustawianie zmiękczacza wody

Zmiękczacz wody usuwa minerały i sole z doprowadzanej wody. Substancje mineralne i sole mogą mieć negatywny wpływ na działanie urządzenia.
Twardość wody jest mierzona w równoważnych skalach:

- Stopnie niemieckie (dH°).
- Stopnie francuskie (°TH).
- mmol/l (milimol na litr – międzynarodowa jednostka twardości wody).
- Stopnie Clarka.

Ustawić zmiękczacz wody odpowiednio do twardości wody doprowadzanej do urządzenia. W razie potrzeby skontaktować się z lokalnym zakładem wodociągowym.

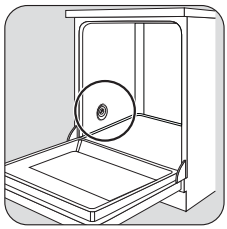
Twardość wody				Ustawienie twardości wody	
°dH	°TH	mmol/l	Stopnie Clarka	ręcznie	elektronicznie
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1	1 [1)]

1) Nie jest wymagane użycie soli.

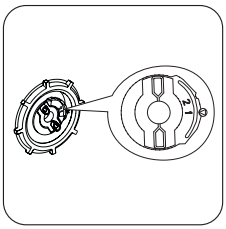
Zmiękczacz wody należy regulować ręcznie i elektronicznie.

Regulacja ręczna

Ustawieniem fabrycznym urządzenia jest pozycja 2.



❶



❷

Ustawić przełącznik w położeniu 1 lub 2.

Regulacja elektroniczna

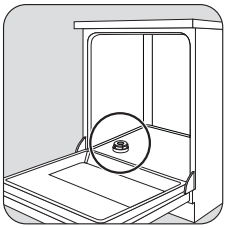
Fabrycznym ustawieniem zmiękczacza wody jest poziom 5.

1. Włączyć urządzenie.

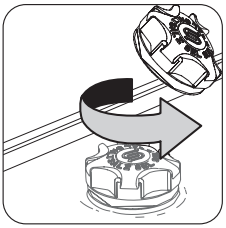
2. Upewnić się, że urządzenie jest w trybie ustawiania.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk wyboru/anulowania programu.
4. Zwolnić przycisk wyboru/anulowania programu, gdy lampka A zacznie migać, a lampka B zapali się.
5. Poczekać, aż lampka B zgaśnie.
   – Lampka kontrolna A zacznie migać.
   – Lampka sygnalizująca zakończenie zacznie migać.
6. Nacisnąć jeden raz przycisk wyboru/anulowania programu.
   – Lampka kontrolna A zacznie migać.
   – Funkcja ustawiania zmiękczacza wody jest włączona.
   – Lampka sygnalizująca zakończenie zacznie migać, wskazując poziom zmiękczacza wody.
   Przykład: 5 mignięć, przerwa, 5 mignięć, przerwa, itd... = poziom 5.
7. Nacisnąć jeden raz przycisk wyboru/anulowania programu, aby zwiększyć poziom zmiękczacza wody o jeden.
8. Nacisnąć przycisk Wł./Wył., aby zapisać ustawienie.

Wsypywanie soli do zmywarki

⚠ **Uwaga!** Używać wyłącznie soli do zmywarek. Sól nieprzeznaczona do zmywarek do naczyń wywołuje uszkodzenia zmiękczacza wody.



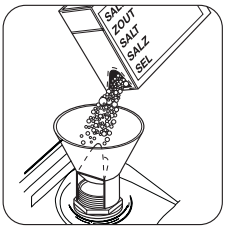
❶



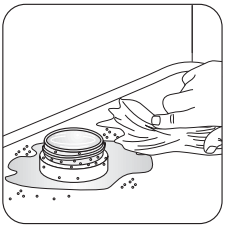
❷

❸

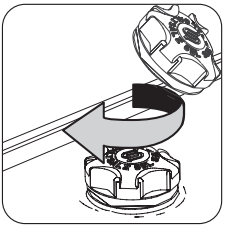
Wlać do zbiornika soli 1 litr wody (tylko za pierwszym razem).



❹



❺



❻

ℹ Podczas napełniania zbiornika solą, wypływa z niego woda - jest to normalne.

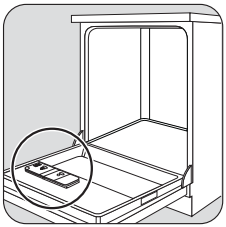
ℹ Należy zadbać aby poza zbiornikiem na sól nie pozostały żadne ziarna soli. Pozostawienie soli na zbiorniku na jakiś czas może spowodować jego przedziurawienie. Zaleca się uruchomienie programu mycia zaraz po napełnieniu zbiornika soli. Pozwala to zapobiec korozji wywołanej przez rozsypaną sól.

Po elektronicznym ustawieniu zmiękczania wody na poziom 1, lampka kontrolna soli nie będzie włączana.

Wlewanie płynu nabłyszczającego

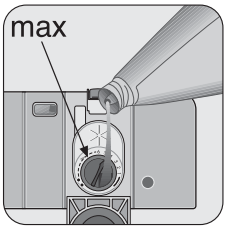
⚠ **Uwaga!** Należy używać wyłącznie markowych płynów nabłyszczających przeznaczonych do zmywarek do naczyń.

Aby napełnić dozownik płynu nabłyszczającego, wykonać poniższe czynności:



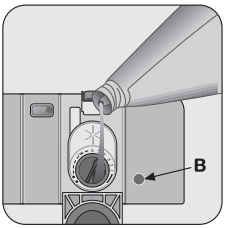
❶

❷



❸

❹

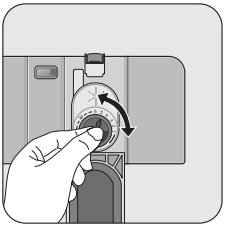


❺

Napełniać, gdy wskaźnik płynu nabłyszczającego (B) stanie się przezroczysty.

⚠ **Uwaga!** Nie wlewać do dozownika płynu nabłyszczającego żadnych innych substancji (np. środków do czyszczenia zmywarek, detergentów w płynie). Istnieje ryzyko uszkodzenia urządzenia.

Regulacja dozowania płynu nabłyszczającego



Pokrętło regulacji płynu nabłyszczającego ustawiono fabrycznie na pozycji 4.
Aby zwiększyć lub zmniejszyć dozowanie, zapoznać się z rozdziałem "Co robić, gdy..."

Wkładanie sztućców i naczyń

Przydatne wskazówki i porady

⚠ **Uwaga!** Urządzenie służy wyłącznie do mycia naczyń i sprzętów domowych nadających się do mycia w zmywarce.

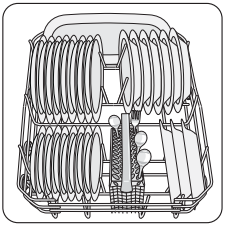
Nie używać urządzenia do czyszczenia przedmiotów pochłaniających wodę (gąbki, odzież domowa itd.).

- Przed włożeniem naczyń i sztućców do zmywarki wykonać poniższe czynności:
  - Usunąć wszelkie pozostałości jedzenia i resztki.
  - Namoczyć przypalone i wyschnięte resztki jedzenia.

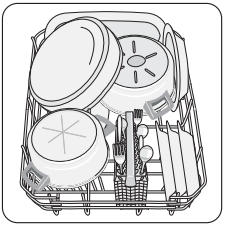
- Podczas wkładania naczyń i sztućców do zmywarki należy przestrzegać poniższych wskazówek:
  - Wydrążone elementy (np. kubki, szklanki i miski) układać otworami w dół.
  - Upewnić się, że woda nie zbiera się w pojemniku ani w zagłębieniu podstawy naczynia.
  - Upewnić się, że żadne naczynia ani sztućce nie znajdują się wewnątrz innych.
  - Upewnić się, że naczynia i sztućce nie zakrywają innych.
  - Upewnić się, że szklanki nie stykają się.
  - Małe elementy umieścić w koszyku na sztućce.
- Elementy plastikowe i miski z powłoką zapobiegającą przywieraniu mogą zatrzymywać krople wody. Elementy plastikowe nie wysychają tak szybko, jak elementy porcelanowe i stalowe.
- Lekkie elementy umieścić w koszu górnym. Upewnić się, że naczynia się nie przemieszczają.

⚠ **Uwaga!** Przed uruchomieniem programu mycia upewnić się, że ramiona natryskowe mogą się swobodnie poruszać.

⚠ **Ostrzeżenie!** Po załadowaniu lub rozładowaniu urządzenia zawsze zamykać drzwi. Otwarte drzwi mogą być niebezpieczne.

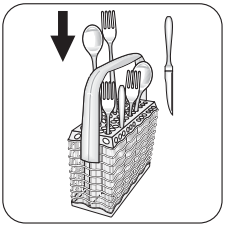


❶

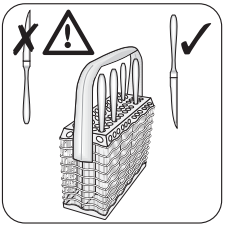


❷

Naczynia z serwisu i duże pokrywki układać przy krawędziach dolnego kosza.

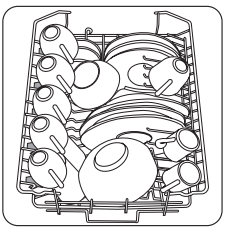


❶



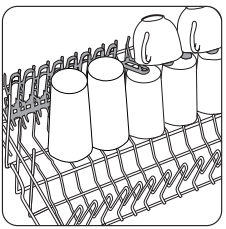
❷

ⓘ Używać kratki na sztućce. Jeżeli wymiary sztućców uniemożliwiają korzystanie z kratki, wyjąć ją.



❶

Naczynia rozmieszczać tak, aby woda miała styczność ze wszystkimi powierzchniami.



❷

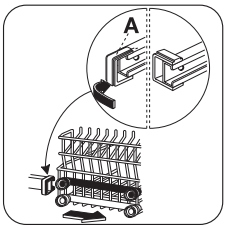
W przypadku dłuższych przedmiotów, złożyć do góry półki na filiżanki.

Regulacja wysokości górnego kosza

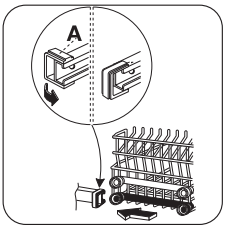
Aby włożyć duże talerze do dolnego kosza, należy przełożyć górny kosz do górnego położenia.

⚠ **Ostrzeżenie!** Wysokość wyregulować przed załadowaniem górnego kosza.

Maksymalna wysokość naczyń w:		
	koszu górnym	koszu dolnym
Położenie górne	20 cm	31 cm
Położenie dolne	24 cm	27 cm



1



2

Aby przełożyć górny kosz do położenia górnego lub dolnego, wykonać poniższe czynności:

1. Przekręcić na zewnątrz przednie ograniczniki prowadnic (A).
2. Wyciągnąć kosz.
3. Umieścić kosz w położeniu górnym lub dolnym.
4. Przekręcić na pierwotne położenie przednie ograniczniki prowadnic (A).

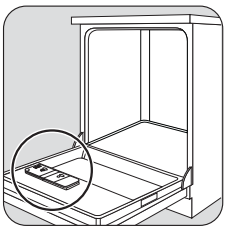
⚠ **Uwaga!** Jeżeli kosz znajduje się w górnym położeniu, nie umieszczać filiżanek na ich półeczce.

Stosowanie detergentu

ℹ Używać wyłącznie detergentów (proszków, płynów lub tabletek) przeznaczonych do zmywarek do naczyń.
Przestrzegać informacji podanych na opakowaniu:

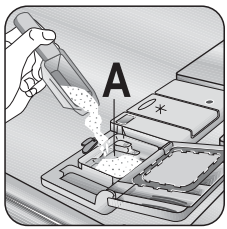
- Dozowanie zalecane przez producenta.
- Zalecenia dotyczące przechowywania.

Nie używać większej ilości detergentów niż zalecane, aby chronić środowisko.



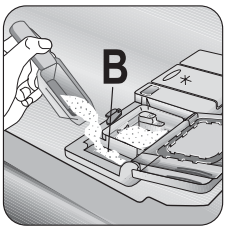
1

2



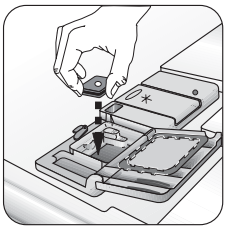
3

Napełnić dozownik (A) detergentem.



4

Jeżeli wybrano program obejmujący mycie wstępne, wsypać dodatkową ilość detergentu do przegródki mycia wstępnego (B).



❺

❻

Używanie tabletek do zmywarek

Umieścić tabletkę do zmywarek w dozowniku (A).
Tabletki do zmywarek zawierają:

- detergent
- środek nabłyszczający
- inne środki czyszczące.

Aby użyć tabletek do zmywarek, należy wykonać poniższe czynności:

1. Upewnić się, że dane tabletki są przeznaczone do wody o dostępnej twardości. Zapoznać się z instrukcjami producenta.
2. Ustawić najniższe poziomy twardości wody i dozowania płynu nabłyszczającego.

ⓘ Nie ma potrzeby napełniania zbiornika soli i dozownika płynu nabłyszczającego.

Jeżeli efekty suszenia nie są zadowalające, wykonać poniższe czynności:

1. Napełnić dozownik płynu nabłyszczającego.
2. Ustawić dozowanie płynu nabłyszczającego w pozycji 2.

Aby ponownie użyć detergentu w proszku, należy wykonać poniższe czynności:

1. Uzupełnić zbiornik soli i dozownik płynu nabłyszczającego.
2. Ustawić najwyższy poziom zmiękczania wody.
3. Uruchomić program mycia bez naczyń.
4. Ustawić zmiękczacz wody. Zapoznać się z rozdziałem "Ustawianie zmiękczacza wody".
5. Wyregulować dozowanie płynu nabłyszczającego.

ⓘ Detergenty różnych producentów rozpuszczają się w różnym czasie. Niektóre tabletki nie zapewniają odpowiednich wyników podczas krótkich programów mycia. W przypadku używania tabletek do zmywarek zaleca się korzystanie z długich programów zmywania w celu całkowitego usunięcia detergentu.

Wybór i uruchamianie programu zmywania

ⓘ Ustawić program zmywania przy uchylonych drzwiach. Program zmywania rozpoczyna się zaraz po zamknięciu drzwi. Do tego momentu można zmodyfikować ustawienia.

Aby ustawić i uruchomić program zmywania, należy wykonać poniższe czynności:

1. Włączyć urządzenie.
2. Upewnić się, że urządzenie jest w trybie ustawiania.
3. Naciskać przycisk wyboru/anulowania programu, aby ustawić program mycia. Zapoznać się z rozdziałem "Programy zmywania".
   – Zaświeci się kontrolka programu.
4. Zamknąć drzwi.
   – Program mycia rozpocznie się automatyczne.

ⓘ Gdy program jest włączony, nie można go zmienić. Należy anulować program zmywania.

⚠ **Ostrzeżenie!** Program mycia przerywać lub anulować tylko w razie konieczności.

⚠ **Uwaga!** Ostrożnie otwierać drzwi. Może dojść do uwolnienia gorącej pary.

Anulowanie programu zmywania

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk wyboru/anulowania programu przez około 3 sekundy.
   – Lampka sygnalizacyjna programu zgaśnie.
   – Lampka sygnalizująca zakończenie zacznie migać.
2. Zwolnić przycisk wyboru/anulowania programu, aby anulować program mycia.

W tym momencie można wykonać następujące czynności:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Ustawić nowy program zmywania.

Przed ustawieniem nowego programu zmywania należy napełnić dozownik detergentem.

Przerywanie programu zmywania

Otworzyć drzwi.

- Program zostanie zatrzymany.

Zamknąć drzwi.

- Program zostanie wznowiony od momentu, w którym został przerwany.

Zakończenie programu zmywania

Urządzenie można wyłączyć, gdy:

- Urządzenie zatrzyma się automatycznie.
- Wygenerowane zostały sygnały dźwiękowe zakończenia programu.

1. Otworzyć drzwi.
   – Zaświeci się lampka kontrolna zakończenia programu.
   – Lampka sygnalizacyjna programu pozostaje włączona.
2. Nacisnąć przycisk Wł./Wył.
3. W celu osiągnięcia lepszych wyników suszenia, przed wyjęciem naczyń pozostawić drzwi uchylone na kilka minut.

Przed wyjęciem naczyń ze zmywarki poczekać aż wystygną. Gorące naczynia łatwo ulegają uszkodzeniu.

Wyjmowanie wsadu

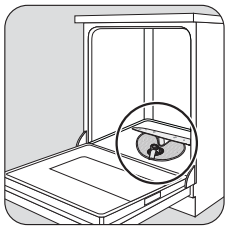
- W pierwszej kolejności wyjmować naczynia z dolnego kosza, a następnie z górnego.
- Na bokach i na drzwiach urządzenia może występować woda. Stal nierdzewna stygnie szybciej niż naczynia.

Konserwacja i czyszczenie

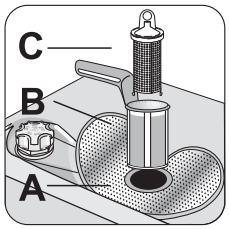
⚠ **Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy wyłączyć urządzenie.

Czyszczenie filtrów

Ważne! Nie używać urządzenia bez filtrów. Upewnić się, że filtry są prawidłowo zainstalowane. Nieprawidłowa instalacja filtrów spowoduje niezadowalające wyniki mycia oraz uszkodzenie urządzenia.

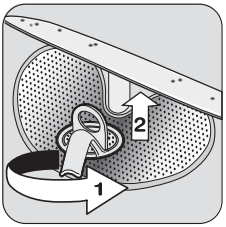


❶



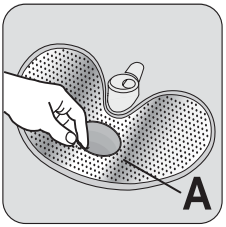
❷

Dokładnie wyczyścić filtry A, B i C pod bieżącą wodą.



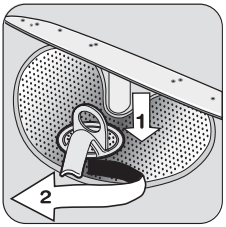
❸

Aby wyjąć filtry B i C, obrócić rączkę o około 1/4 obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



❹

Wyjąć płaski filtr A z dolnej części urządzenia.



❺

Umieścić system filtrów na swoim miejscu. Aby zablokować układ, obrócić uchwyt w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do zablokowania.

Ważne! Nie wyjmować ramion natryskowych.

Jeżeli otwory w ramionach natryskowych ulegną zatkaniu, usunąć zabrudzenia za pomocą patyczka do koktajlu.

Czyszczenie powierzchni zewnętrznych

Zewnętrzne powierzchnie urządzenia i panel sterowania czyścić zwilżoną, miękką szmatką. Używać wyłącznie neutralnych środków do czyszczenia. Nie używać materiałów ściernych, myjek do szorowania ani rozpuszczalników (aceton, trichloroetylen itp.).

Środki ostrożności w przypadku mrozu

⚠ **Uwaga!** Nie instalować urządzenia w miejscach, w których temperatura jest niższa niż 0°C. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane przez mróz.

Jeśli nie ma innej możliwości, opróżnić urządzenie i zamknąć drzwi. Odłączyć wąż doprowadzający wodę i usunąć z niego wodę.

Co zrobić, gdy…

Urządzenie nie uruchamia się lub zatrzymuje się podczas pracy.	W razie wystąpienia problemów, należy najpierw spróbować samodzielnie znaleźć rozwiązanie. Jeżeli nie można znaleźć rozwią-

zania, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub lokalnym autoryzowanym serwisem.

Kod błędu i nieprawidłowe działanie	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
• Ciągłe miganie lampki wykonywanego programu • słychać przerywany sygnał dźwiękowy • 1 mignięcie lampki sygnalizującej zakończenie Urządzenie nie napełnia się wodą .	• Zawór wody jest zablokowany lub zatkany osadem kamienia. Wyczyścić zawór wody. • Zamknięty dopływ wody. Otworzyć dopływ wody. • Zablokowany filtr w wężu doprowadzającym wodę. Wyczyścić filtr. • Nieprawidłowe połączenie węża doprowadzającego wodę. Wąż może być zagięty lub przygnieciony. Upewnić się, że połączenie jest prawidłowe.
• Ciągłe miganie lampki wykonywanego programu • słychać przerywany sygnał dźwiękowy • 2 mignięcia lampki sygnalizującej zakończenie Urządzenie nie spuszcza wody.	• Zatkane rozgałęzienie syfonu zlewozmywaka. Wyczyścić rozgałęzienie syfonu zlewozmywaka. • Nieprawidłowe połączenie węża spustowego. Wąż może być zagięty lub przygnieciony. Upewnić się, że połączenie jest prawidłowe.
• Ciągłe miganie lampki wykonywanego programu • słychać przerywany sygnał dźwiękowy • 3 mignięcia lampki sygnalizującej zakończenie Włączyło się zabezpieczenie przed zalaniem	• Zamknąć dopływ wody i skontaktować się z lokalnym autoryzowanym serwisem.
Program nie uruchamia się	• Drzwi urządzenia nie są zamknięte. Zamknąć drzwi. • Wtyczka przewodu zasilającego nie jest podłączona. Podłączyć wtyczkę do gniazdka. • Przepalony bezpiecznik w instalacji elektrycznej. Wymienić bezpiecznik.

Po sprawdzeniu włączyć urządzenie. Program zostanie wznowiony od momentu, w którym został przerwany. Jeżeli problem wystąpi ponownie, skontaktować się z lokalnym autoryzowanym serwisem.
Poniższe dane są niezbędne dla serwisu aby pomoc była szybka i odpowiednia:

- Model (Mod.)
- Numer produktu (PNC)
- Numer seryjny (S.N.)

Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej.
W tym miejscu można zapisać wymagane dane:
Opis modelu: .....
Numer produktu: .....

Numer seryjny: .....

Efekty mycia nie są zadowalające	
Naczynia nie są czyste	• Wybrano program mycia nieodpowiedni do rodzaju naczyń lub zabrudzenia. • Kosze są załadowane nieprawidłowo, przez co woda nie dochodzi do wszystkich powierzchni. • Ramiona natryskowe nie obracają się swobodnie w wyniku nieprawidłowego rozmieszczenia naczyń. • Zabrudzone lub nieprawidłowo zainstalowane filtry. • Zbyt mała ilość lub brak detergentu.
Osad kamienia na naczyniach	• Pusty zbiornik na sól. • Nieprawidłowo ustawiony poziom zmiękczania wody. • Pokrywka zbiornika na sól nie jest prawidłowo dokręcona.
Naczynia są mokre i matowe	• Nie użyto płynu nabłyszczającego. • Dozownik płynu nabłyszczającego jest pusty.
Smugi, mętne plamy lub niebieskawa powłoka na szklankach i naczyniach	• Zmniejszyć dozowanie płynu nabłyszczającego.
Wyschnięte ślady kropel wody na szklankach i naczyniach	• Zwiększyć dozowanie płynu nabłyszczającego. • Przyczyną może być rodzaj użytego detergentu.

Dane techniczne

Wymiary	Szerokość Wysokość Głębokość	44,6 cm 81,8 - 89,8 cm 55,5 cm
Podłączenie elektryczne - Napięcie - Moc całkowita - Bezpiecznik	Informacje dotyczące podłączenia elektrycznego są podane na tabliczce znamionowej umieszczonej na wewnętrznej krawędzi drzwi zmywarki.	
Ciśnienie doprowadzanej wody	Wartość minimalna Wartość maksymalna	0,5 bara (0,05 MPa) 8 barów (0,8 MPa)
Pojemność		9 standardowych kompletów

Ochrona środowiska

Symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz

zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać recyklingowi. Elementy z tworzyw sztucznych mają odpowiednie oznaczenia, np.>PE<, >PS<, itp. Materiały opakowaniowe należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika udostępnionego przez komunalny zakład utylizacji odpadów.

⚠ **Ostrzeżenie!** Aby poddać urządzenie utylizacji, wykonać poniższe czynności:

- Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Odciąć i usunąć przewód zasilający z wtyczką.
- Usunąć zamek w drzwiach. Zapobiega to zatrzaśnięciu się dzieci wewnątrz urządzenia i zagrożeniu ich życia.

Instalacja

⚠ **Ostrzeżenie!** Upewnić się, że podczas instalacji wtyczka przewodu zasilającego jest wyjęta z gniazdka.

Ważne! Przestrzegać instrukcji zawartych na dołączonym szablonie w celu:

- zmontowania urządzenia,
- instalacji panelu meblowego,
- podłączenia doprowadzenia i spustu wody.

Urządzenie zainstalować pod blatem (blatem kuchennym lub zlewozmywakiem).
W razie konieczności dokonania naprawy, urządzenie musi być łatwo dostępne dla serwisanta.
Ustawić urządzenie w pobliżu źródła i odpływu wody.
Dla wentylacji zmywarki wystarczą otwory na wąż doprowadzający wodę, wąż spustowy i przewód zasilający.
Zmywarka ma w regulowane nóżki, umożliwiające regulację wysokości.

Podczas ustawiania urządzenia upewnić się, że wąż doprowadzający wodę, wąż spustowy i przewód zasilający nie są zagięte lub przygniecione.

Mocowanie urządzenia do sąsiednich szafek

Upewnić się, że blat, pod którym ma być zainstalowane urządzenie, jest stabilnie umocowany (sąsiadujące urządzenia kuchenne, szafki, ściana).

Poziomowanie urządzenia

Należy zadbać o wypoziomowanie urządzenia, aby drzwi były szczelne i zamykały się prawidłowo. Jeżeli urządzenie jest prawidłowo wypoziomowane, drzwi nie zahaczają o boki obudowy. Jeżeli nie można prawidłowo zamknąć drzwi, należy wkręcać lub wykręcać regulowane nóżki, aż urządzenie zostanie wypoziomowane.

Podłączenie do sieci wodociągowej

Wąż doprowadzający wodę

Podłączyć urządzenie do wody ciepłej (maks. 60°) lub zimnej.
Jeżeli ciepła woda jest wytwarzana przy pomocy alternatywnych źródeł energii, które są bardziej przyjazne środowisku (np. kolektory słoneczne, ogniwa słoneczne lub elektrownie wiatrowe), można użyć jej do zasilania urządzenia, aby zmniejszyć zużycie energii. Podłączyć wąż doprowadzający wodę do zaworu z zewnętrznym gwintem 3/4".

⚠ **Uwaga!** Nie używać węży połączeniowych ze starych urządzeń.

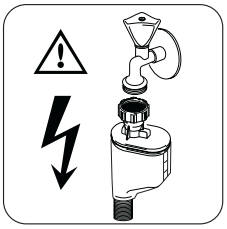
Ciśnienie wody musi zawierać się w wyznaczonym zakresie (rozdział "Dane technicz-

ne"). Upewnić się, że lokalny zakład wodociągowy zapewnia odpowiednie ciśnienie wody.
Upewnić się, że wąż doprowadzający wodę nie jest zagięty, przygnieciony ani zaplątany. Poluzować nakrętkę i skierować wąż w lewo lub w prawo odpowiednio do wymagań instalacji. Szczelnie dokręcić nakrętkę, aby zapobiec wyciekom wody.

⚠ **Uwaga!** Nie podłączać urządzenia do rur nowych lub nieużywanych przez długi okres czasu. Wypuszczać wodę przez kilka minut, a następnie podłączyć wąż doprowadzający wodę.

Wąż doprowadzający wodę z zaworem bezpieczeństwa

Wąż doprowadzający wodę ma podwójne ściany, między którymi biegnie przewód zasilający zawór bezpieczeństwa. Wąż doprowadzający wodę jest pod ciśnieniem tylko podczas przepływu wody. Jeżeli wystąpi wyciek z węża doprowadzającego wodę, zawór bezpieczeństwa przerywa dopływ wody.

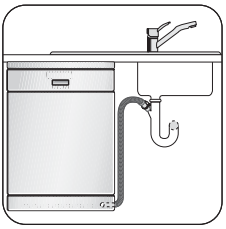


⚠ **Ostrzeżenie!** Niebezpieczne napięcie

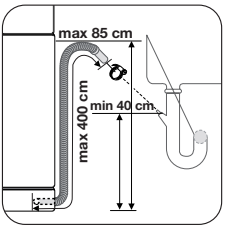
Zachować ostrożność podczas podłączania węża doprowadzającego wodę:

- Nie wkładać węża doprowadzającego wodę ani zaworu bezpieczeństwa do wody.
- W razie uszkodzenia węża doprowadzającego wodę lub zaworu bezpieczeństwa, natychmiast wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Wąż doprowadzający wodę z zaworem bezpieczeństwa może być wymieniany wyłącznie przez autoryzowany serwis.

Wąż spustu wody

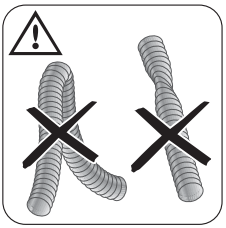


❶

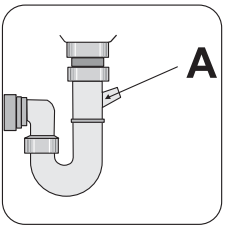


❷

Wąż spustowy podłączyć do rozgałęzienia syfonu zlewozmywaka.



❸



❹

Średnica wewnętrzna nie może być mniejsza niż średnica węża.
Usunąć plastikową membranę (A) przed podłączeniem węża spustowego do syfonu pod zlewem. Jeżeli membrana nie zostanie całkowicie usunięta, gromadzące się resztki jedzenia mogą spowodować powstanie blokady w rozgałęzieniu syfonu.

⚠ **Uwaga!** Upewnić się, że połączenia wody są szczelne, aby uniknąć wycieków.

Podłączenie do sieci elektrycznej

⚠ **Ostrzeżenie!** Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody

wynikające z nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa.
Uziemić urządzenie zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.
Upewnić się, że napięcie znamionowe i moc podane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem i obciążalnością lokalnej instalacji zasilającej.
Używać wyłącznie prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemionym stykiem ochronnym.

Nie używać rozgałęziaczy, łączników ani przedłużaczy. Istnieje ryzyko pożaru.
Nie wymieniać samodzielnie przewodu zasilającego. Skontaktować się z lokalnym autoryzowanym serwisem.
Należy zadbać o to, aby po zakończeniu instalacji urządzenia wtyczka przewodu zasilającego była łatwo dostępna.
Nie ciągnąć za przewód zasilający w celu odłączenia urządzenia. Zawsze ciągnąć za wtyczkę.

Содержание

Сведения по технике безопасности _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 37
Панель управления _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 38
Программы мойки _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 40
Эксплуатация изделия _ _ _ _ _ _ _ _ _ 42
Установка смягчителя воды _ _ _ _ _ _ 42
Использование соли для посудомоечных машин _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 43
Использование ополаскивателя _ _ _ 44
Загрузка столовых приборов и посуды _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 45
Использование моющих средств _ _ _ 46
Выбор и запуск программы мойки _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 48
Уход и чистка _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 48
Что делать, если ... _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 49
Технические данные _ _ _ _ _ _ _ _ _ 51
Охрана окружающей среды _ _ _ _ _ _ 52
Установка _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 52
Подключение к водопроводу _ _ _ _ _ 53
Подключение к электросети _ _ _ _ _ _ 54

Право на изменения сохраняется

⚠ Сведения по технике безопасности

ⓘ Для собственной безопасности и правильной эксплуатации машины перед ее установкой и использованием внимательно прочитайте настоящее руководство. Всегда храните настоящие инструкции вместе с машиной, даже если передаете или продаете ее. Пользователи должны хорошо знать, как работает машина, и правила безопасности при ее эксплуатации.

Правильное применение

- Данный прибор предназначен только для бытового применения.
- Используйте прибор только для мытья бытовой посуды, пригодной для посудомоечных машин.
- Не заливайте в прибор никаких растворителей. Опасность взрыва.
- Ножи и прочие заостренные предметы кладите в корзину для столовых приборов острием вниз. Если это невозможно, кладите их горизонтально в верхнюю корзину.
- Используйте только фирменную продукцию для посудомоечных машин (моющее средство, соль, ополаскиватель).
- Если открыть дверцу прибора во время его работы, из него может вырваться горячий пар. Опасность ожога кожи.
- Не вынимайте посуду из посудомоечной машины до завершения программы мойки.
- Когда программа мойки закончится, выньте вилку сетевого шнура из розетки и закройте кран подачи воды.
- Ремонтировать этот прибор разрешается только уполномоченному специалисту. Применяйте только оригинальные запасные части.
- Не выполняйте ремонт самостоятельно во избежание получения травм и повреждения прибора. Всегда обращайтесь в местный сервисный центр.

Общие правила техники безопасности

- Лица (включая детей) с нарушенными физическими сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний не должны пользоваться данным прибором. Они должны находиться под присмотром или получать инструкции от лица, ответственного за их безопасность.
- Соблюдайте инструкции по технике безопасности от производителя моющего средства для посудомоечных машин, чтобы предотвратить ожоги глаз, рта и горла.

- Не пейте воду из посудомоечной машины. В машине могут быть остатки моющего средства.
- Чтобы предотвратить травмы и не споткнуться об открытую дверцу, всегда закрывайте ее, если не пользуетесь машиной.
- Не садитесь и не вставайте на открытую дверцу.

Безопасность детей

- Этим прибором могут пользоваться только взрослые. Следите за тем, чтобы маленькие дети не играли с прибором.
- Храните все упаковочные материалы в недоступном для детей месте. Существует риск смерти от удушения.
- Храните все моющие средства в безопасном месте. Не позволяйте детям прикасаться к моющим средствам.
- Не подпускайте детей к посудомоечной машине, когда ее дверца открыта.

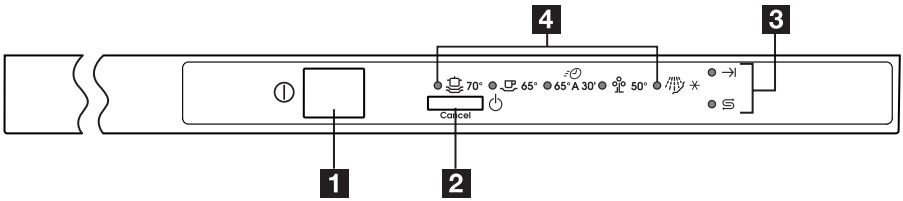
Установка

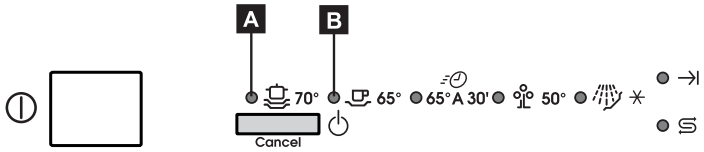
- Убедитесь, что машина не повреждена при транспортировке. Не подключайте поврежденную машину. При необходимости свяжитесь с поставщиком.
- Перед тем, как приступать к эксплуатации, удалите всю упаковку.
- Подключение к электросети должно выполняться квалифицированным компетентным лицом.
- Подключение к сети водоснабжения и канализации должно выполняться квалифицированным компетентным лицом.
- Не меняйте технические характеристики или конструкцию этого изделия. Риск получения травм или повреждения изделия.
- Не включайте машину:
  – если повреждены кабель электропитания или шланги для воды,
  – если панель управления, рабочая поверхность или цоколь повреждены настолько, что стала доступной внутренняя часть машины.

  Обращайтесь в местный авторизованный сервисный центр.
- Не сверлите боковые стенки машины, чтобы не повредить гидравлические или электрические компоненты.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Строго придерживайтесь инструкций по подключению к сетям электро- и водоснабжения.

Панель управления





1 Кнопка Вкл/Выкл
2 Кнопка выбора/отмены программ /(Cancel)
3 Индикаторы
4 Программные индикаторы

Индикаторы	
→|	Индикатор загорается, когда завершается программа мойки. Вспомогательные функции: • Уровень в устройстве для смягчения воды. • Включение/выключение звуковых сигналов. • Оповещение в случае неисправности прибора.
1)	Индикатор загорается, когда необходимо наполнить контейнер для соли. См. раздел "Применение посудомоечной соли". Индикатор соли может гореть несколько часов, однако это не оказывает отрицательного влияния на работу прибора.

1) Индикатор не горит, пока выполняется программа мойки.

Кнопка выбора/отмены программ

Кнопка выбора/отмены программ используется для таких операций:

- Для установки программы мойки. См. раздел "Установка и пуск программы мойки".
- Настройка устройства для смягчения воды. См. раздел "Настройка устройства смягчения воды".
- Для выключения/включения звуковых сигналов. См. раздел "Звуковые сигналы".
- Для отмены выполняемой программы мойки. См. раздел "Установка и пуск программы мойки".

Режим настройки

Прибор находится в режиме настройки, когда не горят все программные индикаторы и мигает индикатор окончания программы.

Прибор должен быть в режиме настройки для выполнения следующих операций:

– Для установки программы мойки.
– Для настройки уровня в устройстве для смягчения воды.
– Для выключения/включения звуковых сигналов.

Если горит программный индикатор, отмените программу, чтобы вернуться в режим настройки. См. раздел "Установка и пуск программы мойки".

Программные индикаторы A и B

Помимо индикации выбора соответствующей программы мойки эти индикаторы выполняют вспомогательные функции:

- Регулировка уровня в устройстве для смягчения воды.
- Выключение/включение звуковых сигналов.

Звуковые сигналы

Звуковой сигнал можно услышать:

- По окончании программы мойки.
- Когда прибор неисправен.

Включение звуковых сигналов настроено на заводе.

Для выключения звуковых сигналов выполните следующие действия:

1. Включите прибор.
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки.
3. Нажмите и удерживайте кнопку выбора/отмены программ до тех пор, пока не начнет мигать программный индикатор A и не загорится программный индикатор B.
4. Нажмите кнопку выбора/отмены программ еще раз.
   – Загорается программный индикатор A.
   – Программный индикатор B начинает мигать.
5. Подождите, пока не погаснет программный индикатор A.
   – Программный индикатор B продолжает мигать.
   – Загорается индикатор окончания программы.

   Звуковые сигналы включены.
6. Нажмите кнопку выбора/отмены программ еще раз.
   – Индикатор окончания программы гаснет.

   Звуковые сигналы выключены.
7. Выключите прибор, чтобы сохранить операцию.

Для включения звуковых сигналов выполните следующие действия:

1. Выполните вышеуказанную процедуру, пока не загорится индикатор окончания программы.

Программы мойки

Программы мойки

Программа	Степень загрязненности	Тип загрузки	Описание программы
	Сильная загрязненность	Фаянс, столовые приборы, кастрюли и сковороды	Предварительная мойка Основная мойка при температуре до 70°C 2 промежуточных полоскания Заключительное полоскание Сушка
	Обычная загрязненность	Фаянс, столовые приборы, кастрюли и сковороды	Предварительная мойка Основная мойка при температуре до 65°C 2 промежуточных полоскания Заключительное полоскание Сушка

Программа	Степень загрязненности	Тип загрузки	Описание программы
1)	Обычная или слабая загрязненность	Фаянс и столовые приборы	Основная мойка при температуре до 65°C Заключительное полоскание
2)	Обычная загрязненность	Фаянс и столовые приборы	Предварительная мойка Основная мойка при температуре до 50°C 1 промежуточное полоскание Заключительное полоскание Сушка
	Любая	Частичная загрузка (будет завершена позже в течение дня)	1 холодное полоскание (чтобы остатки пищи не присыхали). 3)

1) Эта программа прекрасно подходит для ежедневной мойки при неполной загрузке. Идеальна для семьи из 4 человек, которые моют посуду только после завтрака и ужина.
2) Проверочная программа для испытательных лабораторий. Данные по тестированию см. в отдельной прилагаемой листовке.
3) Для этой программы моющее средство не нужно.

Данные по потреблению

Программа	Продолжительность программы (в минутах)	Потребление энергии (кВтч)	Потребление воды (литры)
	65-75	1,5-1,7	18-20
	100-110	1,4-1,5	18-20
	30	0,8	8
	120-130	0,8-0,9	12-13
	11	0,1	5

Эти значения могут меняться в зависимости от давления и температуры воды, колебаний напряжения в сети и количества посуды.

Эксплуатация изделия

Следуйте инструкциям, приведенным для каждого шага процедуры.

1. Проверьте, чтобы на устройстве смягчения воды был установлен правильный для вашей местности уровень жесткости воды. При необходимости настройте устройство смягчения воды.
2. Насыпьте соль для посудомоечных машин в емкость для соли.
3. Залейте ополаскиватель в дозатор.
4. Загрузите в машину столовые приборы и посуду.
5. Выберите правильную программу мойки в соответствии с типом посуды и степенью ее загрязнения.
6. Заполните дозатор моющего средства надлежащим количеством моющего средства.
7. Запустите программу мойки.

Если вы используете таблетированные моющие средства, см. раздел "Использование моющих средств".

Установка смягчителя воды

Устройство смягчения воды удаляет минеральные вещества и соли из водопроводной воды, подаваемой в машину. Минеральные вещества и соли могут оказать вредное воздействие на работу машины. Жесткость воды измеряется в соответствующих единицах:

- немецких градусах (dH°),
- французских градусах (°TH),
- ммоль/л (миллимолях на литр - международных единицах жесткости воды),
- градусах по шкале Кларка.

Установите на устройстве смягчения воды уровень, соответствующий жесткости воды в вашей местности. При необходимости, обратитесь в местную организацию по водоснабжению.

Жесткость воды				Настройка жесткости воды	
°dH (градусы жесткости воды)	°TH	ммоль/л	Кларк (шкала жесткости воды)	вручную	электронным способом
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2

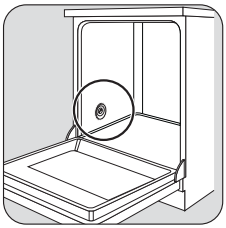
Жесткость воды				Настройка жесткости воды	
°dH (градусы жесткости воды)	°TH	ммоль/л	Кларк (шкала жесткости воды)	вручную	электронным способом
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1	1 [1)]

1) Соль не требуется.

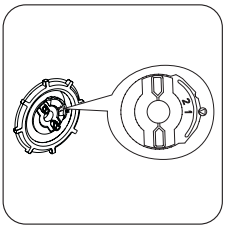
Устройство для смягчения воды необходимо отрегулировать вручную и электронным способом.

Ручное регулирование

Заводская настройка прибора соответствует положению 2.



❶



❷

Установите переключатель в положение 1 или 2.

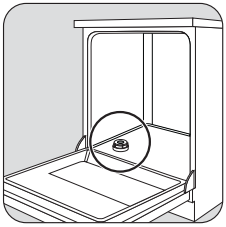
Электронное регулирование

На заводе устройство для смягчения воды установлено на уровень 5.

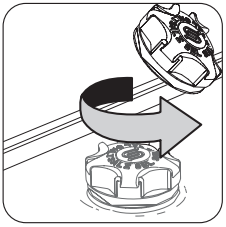
1. Включите прибор.
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки.
3. Нажмите и удерживайте кнопку выбора/отмены программ.
4. Отпустите кнопку выбора/отмены программ, когда программный индикатор A начнет мигать и загорится программный индикатор B.
5. Подождите, пока не погаснет программный индикатор B.
   - Программный индикатор A начинает мигать.
   - Индикатор окончания программы начинает мигать.
6. Нажмите один раз кнопку выбора/отмены программ.
   - Программный индикатор A начинает мигать.
   - Функция настройки устройства для смягчения воды включена.
   - Мигает индикатор окончания программы, указывая на уровень в устройстве для смягчения воды. Пример: 5 миганий, пауза, 5 миганий, пауза, и т.д... = уровень 5.
7. Нажмите один раз кнопку выбора/отмены программ, чтобы увеличить уровень в устройстве для смягчения воды на один шаг.
8. Нажмите кнопку Вкл/Выкл, чтобы сохранить операцию.

Использование соли для посудомоечных машин

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Используйте только соль для посудомоечных машин. Типы соли, непригодные для посудомоечной машины, могут повредить устройство для смягчения воды.



1

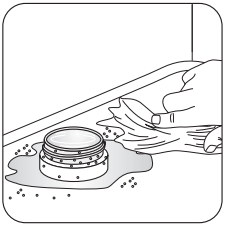


2

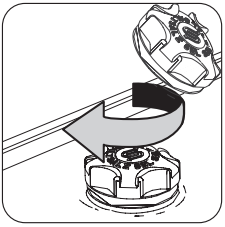
3

Наполните контейнер для соли 1 литром воды (в первую очередь).

4



5



6

Вполне нормально, если при наполнении контейнера для соли оттуда выливается вода.

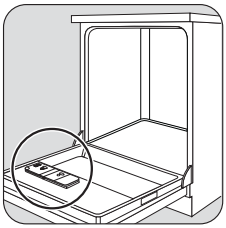
Убедитесь, крупицы соли не просыпались за пределы отделения для соли. Соль, оставшаяся на баке, со временем вызывает коррозию бака. Рекомендуется запустить программу мойки сразу же после наполнения контейнера для соли. Это предотвращает коррозию, возможную при просыпании соли.

Если устройство для смягчения воды настроить электронным способом на уровень 1, индикатор соли не будет гореть.

Использование ополаскивателя

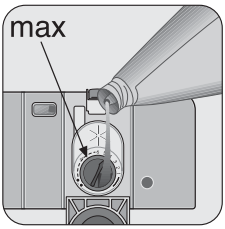
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Используйте только фирменный ополаскиватель для посудомоечных машин.

Для наполнения дозатора ополаскивателя выполните такие действия:



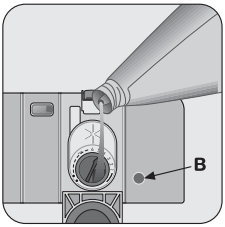
1

2



3

4

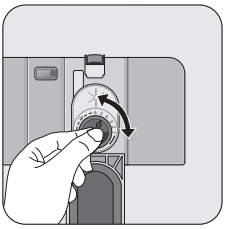


5

Наполняйте, когда загорается индикатор ополаскивателя (B).

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не наполняйте дозатор ополаскивателя другими средствами (например, средством для чистки посудомоечных машин, жидким моющим средством). Существует опасность повреждения прибора.

Регулировка дозы ополаскивателя



На заводе регулятор ополаскивателя установлен в положение 4.
Как увеличить или уменьшить дозу, см. в разделе "Если машина не работает"

Загрузка столовых приборов и посуды

Полезные советы и рекомендации

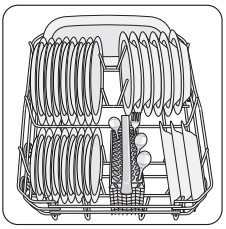
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте прибор только для мытья бытовой посуды, пригодной для посудомоечных машин.

Не используйте машину для мытья предметов, которые могут поглощать воду (губки, кухонные салфетки и т.п.).

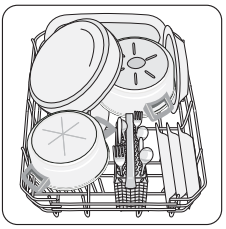
- Перед загрузкой столовых приборов и посуды выполните такие действия:
  - Удалите все остатки пищи и отходы.
  - Размягчите пригоревшие остатки пищи в сковородах.
- При загрузке столовых приборов и посуды выполните такие действия:
  - Полые предметы (например, чашки, стаканы, сковороды) загружайте вверх дном.
  - Убедитесь, что вода не собирается внутри или в углублении основания посуды.
  - Убедитесь, что столовые приборы и посуда не лежат внутри друг друга.
  - Убедитесь, что столовые приборы и посуда не накрывают другие столовые приборы и посуду.
  - Убедитесь, что стаканы не соприкасаются друг с другом.
  - Мелкие предметы укладывайте в корзину для столовых приборов.
- Пластиковые предметы и сковороды с антипригарным покрытием могут удерживать капли воды. Пластиковые предметы не высыхают так же быстро, как фарфоровые и стальные предметы.
- Легкие предметы укладывайте в верхнюю корзину. Убедитесь, что предметы не передвигаются.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Убедитесь, что разбрызгиватели могут свободно вращаться, прежде чем запускать программу мойки.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Всегда закрывайте дверцу после загрузки или разгрузки прибора. Открытая дверца может быть опасной.

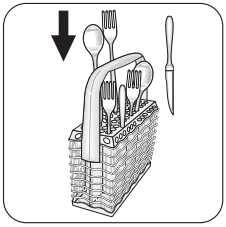


❶

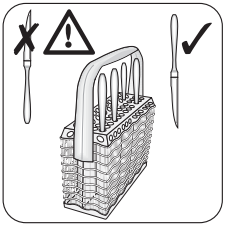


❷

Сервировочные блюда и большие крышки размещайте ближе к краям нижней корзины.

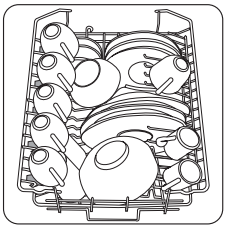


❶



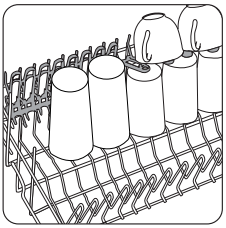
❷

ⓘ Используйте решетку для столовых приборов. Если размер столовых приборов не позволяет использовать решетку, снимите ее.



❶

Расположите предметы так, чтобы вода попадала на все поверхности.



❷

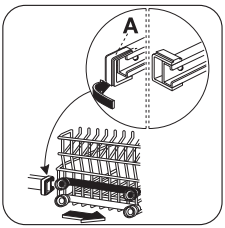
Чтобы помыть длинные предметы, откиньте держатели для чашек вверх.

Регулирование высоты верхней корзины

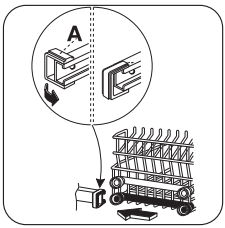
Если вы ставите большие тарелки в нижнюю корзину, сначала передвиньте верхнюю корзину в верхнее положение.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Отрегулируйте высоту, прежде чем загружать верхнюю корзину.

Максимальная высота посуды:		
	верхняя корзина	нижняя корзина
Верхнее положение	20 см	31 см
Нижнее положение	24 см	27 см



❶



❷

Чтобы передвинуть верхнюю корзину в верхнее положение или нижнее положение, выполните такие действия:

1. Выдвиньте стопоры передней направляющей (A).
2. Вытяните корзину.
3. Поставьте корзину в верхнее или нижнее положение.
4. Верните стопоры передней направляющей (A) в их исходное положение.

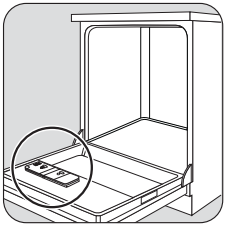
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Если корзина находится в верхнем положении, не ставьте чашки на держатели для чашек.

Использование моющих средств

ⓘ Используйте только моющие средства (порошковые, жидкие или в таблетках), пригодные для посудомоечных машин.
Следуйте указаниям, приведенным на упаковке:

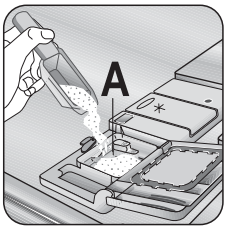
- рекомендациям производителя по дозировке,
- рекомендациям по хранению.

Не превышайте указанную дозировку моющего средства, чтобы уменьшить загрязнение окружающей среды.



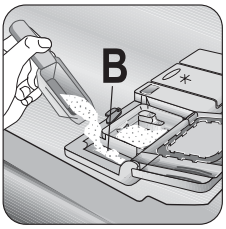
1

2



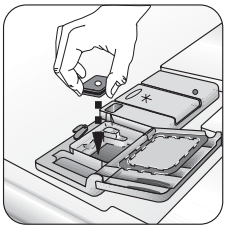
3

Наполните дозатор моющего средства (A) моющим средством.



4

Если вы используете программу мойки с фазой предварительной мойки, поместите моющее средство в отделение моющих средств для предварительной мойки (B).



5

6

Использование моющего средства в таблетках

Положите таблетку моющего средства в дозатор моющих средств (A).
Таблетированные моющие средства содержат:

- моющее средство,
- ополаскиватель,
- другие чистящие вещества.

Чтобы использовать таблетированное моющее средство, выполните следующие действия:

1. Проверьте, чтобы таблетированное моющее средство подходило для воды с соответствующей жесткостью. См. инструкции изготовителя.
2. Не наполняйте емкость для соли и дозатор ополаскивателя.

Заполнять емкость для соли и дозатор ополаскивателя не требуется.

Если результаты сушки неудовлетворительны, выполните следующие действия:

1. Залейте в дозатор ополаскиватель.
2. Установите дозировку ополаскивателя в положение 2.

Чтобы снова использовать порошковое моющее средство, выполните следующие действия:

1. Наполните емкость для соли и дозатор ополаскивателя.
2. Установите уровень жесткости воды на максимальное значение.
3. Выполните программу мойки без посуды.
4. Настройте устройство для смягчения воды. См. "Настройка смягчителя воды".
5. Отрегулируйте дозировку ополаскивателя.

Различные моющиеся средства растворяются за разное время. Поэтому некоторые таблетированные моющие средства не успевают полностью проявить свои чистящие свойства во время коротких программ мойки. При использовании таблетированных моющих средств выбирайте длинные программы мойки, чтобы моющее средство полностью растворилось.

Выбор и запуск программы мойки

Установите программу мойки, приоткрыв дверцу. Программа мойки запустится только после закрытия дверцы. До этого момента настройки можно изменять.

Для установки и запуска программы мойки выполните такие действия:

1. Включите прибор.
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки.
3. Нажимайте кнопку выбора/отмены программ, пока не выберите необходимую программу мойки. См. раздел "Программы стирки".
   – Загорается программный индикатор.
4. Закройте дверцу.
   – Программа мойки запустится автоматически.

Программу мойки невозможно изменить, когда она выполняется. Отмените программу мойки.

ВНИМАНИЕ! Не прерывайте и не отменяйте программу мойку без необходимости.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Открывайте дверцу осторожно. Может выходить горячий пар.

Отмена программы мойки

1. Нажмите и удерживайте кнопку выбора/отмены программ в течение приблизительно 3 секунд.
   – Программный индикатор гаснет.
   – Индикатор окончания программы начинает мигать.
2. Отпустите кнопку выбора/отмены программ, чтобы отменить программу мойки.

Теперь можно выполнить такие действия:

1. Выключите прибор.
2. Установите новую программу мойки.

Наполните моющим средством дозатор моющих средств, прежде чем устанавливать новую программу мойки.

Прерывание программы мойки

Откройте дверцу.

- Программа остановится.

Закройте дверцу.

- Выполнение программы продолжится с той точки, в которой она была прервана.

Окончание программы мойки

Выключайте прибор при выполнении следующих условий:

- Прибор останавливается автоматически.
- Подаются звуковые сигналы об окончании программы.

1. Откройте дверцу.
   – Загорается индикатор окончания программы.
   – Программный индикатор продолжает гореть.
2. Нажмите кнопку Вкл/Выкл.
3. Для получения лучших результатов оставьте дверцу приоткрытой на несколько минут, прежде чем доставать посуду.

Дайте посуде остыть, прежде чем доставать ее из прибора. Горячую посуду легко повредить.

Разгрузка

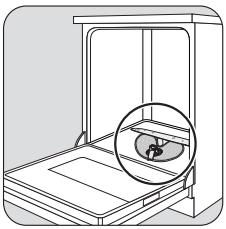
- Сначала вынимайте предметы из нижней корзины, а затем - из верхней.
- На боковых стенках и дверце прибора может быть вода. Нержавеющая сталь охлаждается быстрее, чем посуда.

Уход и чистка

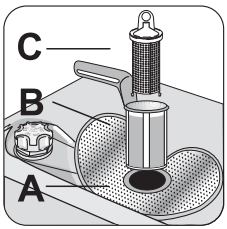
ВНИМАНИЕ! Прежде чем чистить машину, выключите ее.

Очистка фильтров

ВАЖНО! Не эксплуатируйте прибор без фильтров. Убедитесь, что фильтры установлены правильно. Неправильная установка приводит к неудовлетворительным результатам мойки и повреждению прибора.

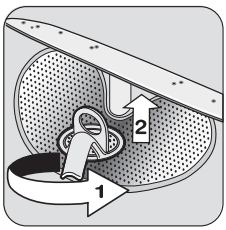


❶



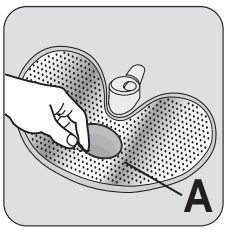
❷

Полностью прочистите фильтры A, B и C под проточной водой.



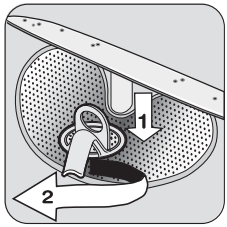
❸

Чтобы снять фильтры B и C, поверните ручку против часовой стрелки приблизительно на 1/4 оборота.



❹

Снимите плоский фильтр A на дне прибора.



❺

Поставьте на место фильтрующую систему. Чтобы зафиксировать фильтрующую систему, поверните ручку по часовой стрелке, пока она не зафиксируется.

ВАЖНО! Не снимайте разбрызгивателей.

Если отверстия разбрызгивателей закупорились, удалите грязь с помощью тонкой палочки.

Чистка машины снаружи

Протрите мягкой влажной тряпкой наружные поверхности и панель управления машины. Используйте только нейтральные моющие средства. Не используйте абразивные материалы, царапающие губки и растворители (ацетон, трихлорэтилен и т.п.).

Меры защиты от замерзания

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не устанавливайте машину в местах с температурой ниже 0°C. Производитель не несет ответственность за повреждения, вызванные воздействием мороза.

Если это невозможно, выньте все из машины и закройте дверцу. Отсоедините шланг для воды и слейте с него воду.

Что делать, если ...

Посудомоечная машина не запускается или останавливается во время работы.	Если имеется неисправность, сначала попытайтесь найти решение проблемы са-

мостоятельно. См. раздел "Если машина не работает...". Если самостоятельно справиться с проблемой не удается, обращайтесь к продавцу или в сервисный центр.

Код ошибки и неисправность	Возможная причина неисправности и ее устранение
• постоянное мигание индикатора выполняемой программы • прерывистый звуковой сигнал • 1 мигание индикатора окончания программы В прибор не поступает вода .	• Кран подачи воды забит грязью или накипью. Прочистите кран подачи воды. • Закрыт кран подачи воды. Откройте кран подачи воды. • Засорен фильтр в наливном шланге. Прочистите фильтр. • Неверное подключение наливного шланга. Шланг может быть изогнут или передавлен. Убедитесь, что подключение выполнено правильно.
• постоянное мигание индикатора выполняемой программы • прерывистый звуковой сигнал • 2 мигания индикатора окончания программы Прибор не сливает воду.	• Засорена сливная труба раковины. Прочистите сливную трубу раковины. • Неверное подключение сливного шланга. Шланг может быть изогнут или передавлен. Убедитесь, что подключение выполнено правильно.
• постоянное мигание индикатора выполняемой программы • прерывистый звуковой сигнал • 3 мигания индикатора окончания программы Работает система защиты от перелива	• Закройте кран и обратитесь в местный сервисный центр.
Программа не запускается	• Дверца прибора не закрыта. Закройте дверцу. • Вилка сетевого шнура не вставлена в розетку. Вставьте вилку в розетку. • Перегорел предохранитель на домашнем распределительном щите. Замените предохранитель.

После выполнения проверки включите прибор. Выполнение программы продолжится с момента прерывания. Если неисправность снова появится, обратитесь в сервисный центр.

Эти данные необходимы, чтобы быстро и правильно оказать вам помощь:

- Модель (Mod.)
- Номер изделия (PNC)
- Серийный номер (S-No.)

Эти данные указаны на табличке с техническими данными. Запишите необходимые данные здесь:	Название модели: ..... Номер изделия: ..... Серийный номер: .....

Результаты мойки неудовлетворительны	
Посуда остается грязной	• Выбранная программа мойки не подходит для данного типа загрузки и загрязнения. • Корзины загружены неправильно - вода не попадает на все поверхности. • Разбрызгиватели не могут свободно вращаться из-за неправильной укладки посуды. • Фильтры засорены или неправильно установлены. • Использовано слишком мало моющего средства, или оно не применялось.
Известковый налет на посуде	• Контейнер для соли пустой. • Неправильно отрегулирован уровень в устройстве для смягчения воды. • Неправильно завинчена крышка контейнера для соли.
Посуда мокрая и тусклая	• Не использовался ополаскиватель. • Дозатор ополаскивателя пуст.
На стеклянной и фаянсовой посуде видны полосы, белесые пятна или голубоватая пленка	• Уменьшите дозировку ополаскивателя.
Сухие следы капель воды на стеклянной и фаянсовой посуде	• Увеличьте дозировку ополаскивателя. • Причиной может быть качество моющего средства.

Технические данные

Габариты	Ширина Высота Глубина	44,6 см 81,8 - 89,8 см 55,5 см
Электрическое подключение - Напряжение - Общая мощность - Предохранитель	Информация по электрическому подключению представлена на табличке с техническими данными, расположенной на внутренней стороне дверцы посудомоечной машины.	
Давление в водопроводной системе	Минимум Максимум	0,5 бар (0,05 МПа) 8 бар (0,8 МПа)
Вместительность		9 комплектов посуды

Охрана окружающей среды

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Упаковка изготовлена из экологичных материалов и может быть повторно переработана. На пластмассовых деталях указан материал, из которого они изготовлены, например, >PE<, (полиэтилен) >PS< (полистирол) и т.д. Упаковочные материалы следует складывать в соответствующие контейнеры местных служб по утилизации отходов.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Если машина больше не нужна, выполните следующие действия:

- Выньте вилку из розетки.
- Отрежьте кабель электропитания и штепсельную вилку и выкиньте их.
- Удалите дверной замок. Благодаря этому дети не смогут оказаться запертыми внутри машины, подвергая свою жизнь опасности.

Установка

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что во время установки вилка сетевого шнура отсоединена от розетки.

ВАЖНО! Соблюдайте указания на приложенном к машине шаблоне:

- По встраиванию.
- По установке в мебель.
- По подключению к водопроводу и канализации.

Устанавливайте прибор под столешницей (кухонной рабочей поверхности или раковины).
Если понадобится ремонт, к машине должен обеспечиваться легкий доступ для специалиста.
Поставьте машину рядом с водопроводным вентилем и канализационным сливом.
Для вентиляции посудомоечной машины достаточно только отверстий для подачи и слива воды, а также для кабеля питания.

Посудомоечная машина имеет регулируемые ножки для регулирования высоты.
При установке машины следите за тем, чтобы не допустить перегибания или передавливания наливного шланга, сливного шланга и кабеля питания.

Крепление прибора к прилегающей мебели

Убедитесь, что столешница, под которой устанавливается прибор, надежно прикреплена (к прилегающей кухонной мебели, корпусу приборов, стене).

Горизонтальное выравнивание машины

Проверьте, чтобы машина была хорошо выровнена по горизонтали и дверца плотно закрывалась. Если машина выровнена надлежащим образом, дверца не цепляется за стенки корпуса. Если дверца закрывается неплотно, отвинтите или за-

винтите регулировочную ножку, чтобы выровнять машину по горизонтали.

Подключение к водопроводу

Наливной шланг

Подключите прибор к водопроводу с горячей (макс. 60°) или холодной водой. Если горячая вода поступает из альтернативных источников энергии, которые более безопасны для окружающей среды (например, солнечные, фотогальванические панели, ветровые генераторы), используйте горячее водоснабжение из этих источников для снижения потребления энергии.
Подсоедините наливной шланг к водопроводному крану с наружной резьбой 3/4".

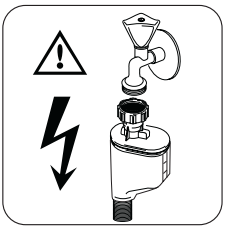
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте соединительные шланги от старого прибора.

Давление воды должно быть в указанных пределах (см. раздел "Технические данные"). Убедитесь, что местная служба водоснабжения обеспечивает среднее давление в водопроводе в районе вашего проживания.
Убедитесь, что наливной шланг не изогнут, не передавлен и не перекручен. Поверните наливной шланг влево или вправо с помощи контргайки, в зависимости от места установки прибора. Правильно закрепите контргайку, чтобы не допустить утечки воды.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не подключайте прибор к новым трубам или к трубам, которыми долго не пользовались. Спускайте воду несколько минут, затем подключайте наливной шланг.

Наливной шланг с предохранительным клапаном.

Наливной шланг имеет две стенки, электрический кабель внутри и предохранительный клапан. Наливной шланг находится под давлением только во время подачи воды. В случае утечки воды из наливного шланга предохранительный клапан прерывает подачу воды.

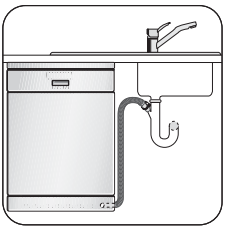


⚠ **ВНИМАНИЕ!** Опасное напряжение

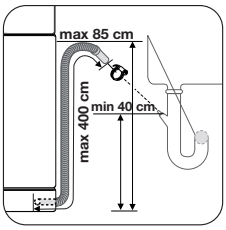
Будьте осторожны при подключении наливного шланга:

- Не окунайте наливной шланг или предохранительный клапан в воду.
- Если наливной шланг или предохранительный клапан повреждены, немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Замену наливного шланга с предохранительным клапаном разрешается выполнять только специалисту сервисного центра.

Сливной шланг

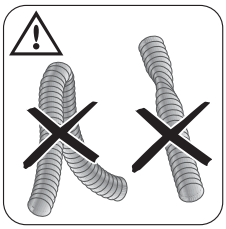


❶

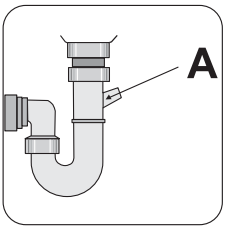


❷

Подключайте сливной шланг к сливной трубе раковины.



❸



❹

Внутренний диаметр трубы не должен быть меньше диаметра шланга.

Если вы подключаете сливной шланг к раструбу сливной трубы под раковиной, удалите пластиковую мембрану (A). Если не удалить мембрану, остатки пищи могут вызвать засорение в месте соединения трубы с наливным шлангом.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во избежание утечек воды проверьте герметичность всех гидравлических соединений.

Подключение к электросети

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Производитель не несет ответственности, если пользователь не соблюдает эти меры безопасности.
Заземлите машину в соответствии с требованиями техники безопасности.
Проверьте, чтобы напряжение и тип электропитания, указанные на табличке с техническими характеристиками, соответствовали напряжению и типу электропитания в местной электросети.
Пользуйтесь только правильно установленной электробезопасной розеткой.

Не пользуйтесь переходниками, соединителями и удлинителями. Существует риск возгорания.
Не заменяйте кабель электропитания самостоятельно. Обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
Проверьте, чтобы после установки был обеспечен доступ к вилке сетевого шнура.
Для отключения машины от электросети не тяните за кабель электропитания. Всегда беритесь за саму вилку.

Obsah

Bezpečnostné pokyny _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 55
Ovládací panel _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 56
Umývacie programy _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 58
Používanie spotrebiča _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 59
Nastavenie zmäkčovača vody _ _ _ _ _ _ _ _ _ 59
Používanie soli do umývačky riadu _ _ _ _ _ _ _ 60
Používanie leštidla _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 61
Vkladanie jedálenského príboru a riadu _ _ _ _ _ 61
Používanie umývacieho prostriedku _ _ _ _ _ _ _ 63
Výber a spustenie umývacieho programu _ _ _ _ 64
Ošetrovanie a čistenie _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 64
Čo robiť, keď... _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 65
Technické údaje _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 67
Ochrana životného prostredia _ _ _ _ _ _ _ _ _ 67
Inštalácia _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 68
Pripojenie na vodovodné potrubie _ _ _ _ _ _ _ 68
Zapojenie do elektrickej siete _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 69

Zmeny vyhradené

⚠ Bezpečnostné pokyny

V záujme vašej bezpečnosti a správnej činnosti spotrebiča si pred jeho inštaláciou a používaním spotrebiča prečítajte tento návod na používanie. Návod musí ostať so spotrebičom aj v prípade presťahovania alebo predaja inej osobe. Používatelia musia poznať spôsob obsluhy a bezpečnostné opatrenia pri používaní spotrebiča.

Správne používanie

- Spotrebič je určený výhradne na používanie v domácnosti.
- Spotrebič používajte výhradne na umývanie riadu, ktorý je vhodný na umývanie v umývačke.
- Do spotrebiča nepridávajte žiadne rozpúšťadlá. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Nože a všetky ostré a špicaté predmety vkladajte do košíka na príbor hrotmi dolu. Ak nie, uložte ich vodorovne do vrchného koša.
- Používajte iba značkové prípravky pre umývačky riadu (umývací prostriedok, soľ, oplachovací prípravok).
- Ak otvoríte dvierka, kým je spotrebič v činnosti, môže uniknúť horúca para. Hrozí nebezpečenstvo popálenia pokožky.
- Riad z umývačky riadu nevyberajte, kým sa neukončí umývací program.
- Po ukončení umývacieho programu vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete a zatvorte vodovodný ventil.
- Spotrebič smie opravovať výhradne autorizovaný servisný technik. Používajte výhradne originálne náhradné diely.
- Spotrebič neopravujte sami, aby ste predišli zraneniam a poškodeniu spotrebiča. Vždy volajte miestne servisné stredisko.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickou, zmyslovou alebo rozumovou spôsobilosťou, ani osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností a poznatkov o obsluhe spotrebiča. Musia byť pod dozorom alebo musia byť poučené o správnej obsluhe osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny výrobcu umývacieho prostriedku, aby ste predišli popáleninám očí, úst alebo hrdla.
- Vodu z umývačky riadu nepite. Zvyšky umývacieho prostriedku môžu ostať v spotrebiči.
- Keď spotrebič nepoužívate, nechajte dvierka spotrebiča vždy zatvorené, aby ste predišli úrazom a aby ste nezakopli o dvierka.
- Na otvorené dvierka si nesadajte, ani na ne nestúpajte.

Bezpečnosť detí

- Tento spotrebič smú používať iba dospelé osoby. Na deti dohliadajte, aby sa spotrebičom nehrali.
- Všetky baliace materiály uskladňujte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Všetky umývacie a prídavné prostriedky uskladňujte na bezpečnom mieste. Nedovoľte deťom, aby sa dotýkali umývacích prostriedkov.
- Keď sú dvierka umývačky riadu otvorené, nedovoľte, aby sa k nej priblížili deti.

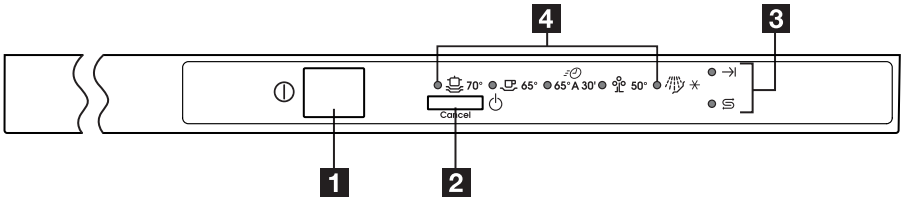
Inštalácia

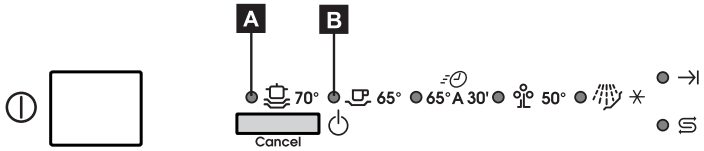
- Skontrolujte, či sa spotrebič pri preprave nepoškodil. Poškodený spotrebič nezapájajte. Ak je to potrebné, zavolajte dodávateľa.
- Pred prvým použitím odstráňte všetky obalové materiály.
- Elektrické zapojenie smie vykonať výhradne kvalifikovaný pracovník.
- Zapojenie k vodovodnej sieti smie vykonať výhradne kvalifikovaný pracovník.
- Na tomto výrobku nesmiete urobiť technické úpravy, ani ináč ho modifikovať. Hrozí nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenia spotrebiča.
- Spotrebič nepoužívajte:
  – ak je poškodený prívodný elektrický kábel alebo vodné hadice,
  – ak je poškodený ovládací panel, pracovná plocha alebo oblasť sokla tak, že je možný prístup k vnútorným častiam spotrebiča.

  Zavolajte miestne servisné stredisko.
- Steny umývačky riadu nikdy nesmiete prevŕtať, aby sa nepoškodili hydraulické alebo elektrické časti.

⚠ **Varovanie** Dôsledne dodržiavajte pokyny o elektrickom a vodovodnom zapojení.

Ovládací panel





1 Tlačidlo Zap/Vyp
2 Tlačidlo výberu/zrušenia programu /(Cancel)
3 Kontrolky
4 Kontrolka programu svieti

Kontrolky	
→|	Kontrolka sa rozsvieti po skončení umývacieho programu. Pomocné funkcie: • Úroveň zmäkčovača vody. • Aktivácia/deaktivácia zvukových signálov. • Alarm pri chybnej funkcii spotrebiča.

Kontrolky	
1)	Kontrolka sa rozsvieti, keď treba doplniť dávkovač soli. Pozri kapitolu "Používanie soli do umývačky riadu". Kontrolka soli môže svietiť naďalej niekoľko hodín, nemá však nežiaduce účinky na prevádzku spotrebiča.

1) Kontrolka zhasne, keď prebieha umývací program.

Tlačidlo voľby/zrušenia programu

Tlačidlo voľby/zrušenia programu použite pri týchto úkonoch:

- Nastavenie umývacieho programu. Pozrite kapitolu 'Nastavenie a spustenie umývacieho programu'.
- Nastavenie zmäkčovača vody. Pozrite kapitolu 'Nastavenie zmäkčovača vody'.
- Zrušenie/aktiváciu zvukových signálov. Pozrite časť 'Zvukové signály'.
- Na zrušenie prebiehajúceho umývacieho programu. Pozrite kapitolu 'Nastavenie a spustenie umývacieho programu'.

Nastavovací režim

Spotrebič je v nastavovacom režime, keď sú zhasnuté všetky kontrolky programu a bliká kontrolka ukončenia programu.
Spotrebič musí byť v nastavovacom režime pre tieto operácie:

– Na nastavenie umývacieho programu.

– Na nastavenie úrovne zmäkčovača vody.

– Na zrušenie/aktiváciu zvukových signálov.

Ak svieti kontrolka programu, program zrušte, aby ste sa vrátili k nastavovaciemu režimu. Pozrite kapitolu 'Nastavenie a spustenie umývacieho programu'.

Kontrolky programu A a B

Okrem voľby príslušného umývacieho programu; majú tieto kontrolky pomocné funkcie:

- Úprava úrovne zmäkčovača vody.
- Zrušenie/aktivácia zvukových signálov.

Zvukové signály

Zvukový signál počuť:

- Po ukončení umývacieho programu.
- V prípade poruchy spotrebiča.

Aktivácia zvukových signálov je nastavená vo výrobe. Aby ste zvukové signály zrušili, urobte nasledujúce úkony:

1. Zapnite spotrebič.
2. Skontrolujte, či je spotrebič v nastavovacom režime.
3. Stlačte a podržte tlačidlo na voľbu/zrušenie programu, kým nezačne blikať kontrolka programu A a nerozsvieti sa kontrolka programu B.
4. Ešte raz stlačte tlačidlo na voľbu/zrušenie programu.
   – Rozsvieti sa kontrolka programu A.
   – Kontrolka programu B začne blikať.
5. Počkajte, kým kontrolka programu A nezhasne.
   – Kontrolka programu B ďalej bliká.
   – Rozsvieti sa kontrolka ukončenia programu. Zvukové signály sú aktívne.
6. Ešte raz stlačte tlačidlo na voľbu/zrušenie programu.
   – Kontrolka ukončenia programu zhasne. Zvukové signály sú vypnuté.
7. Spotrebič vypnite, aby sa operácia uložila do pamäti.

Pri aktivácii zvukových signálov urobte nasledujúce kroky:

1. Vykonajte predchádzajúci postup, aby sa rozsvietila kontrolka ukončenia programu.

Umývacie programy

Program	Stupeň znečistenia	Druh náplne	Popis programu
	Silno znečistený	Porcelánový riad, jedálenský príbor, hrnce a panvice	Predumytie Hlavné umývanie do 70°C 2 priebežné opláchnutia Záverečné oplachovanie Sušenie
	Bežne znečistená	Porcelánový riad, jedálenský príbor, hrnce a panvice	Predumytie Hlavné umývanie do 65°C 2 priebežné opláchnutia Záverečné oplachovanie Sušenie
1)	Normálne alebo ľahké znečistenie	Porcelánový riad a jedálenský príbor	Hlavné umývanie do 65°C Záverečné oplachovanie
2)	Bežne znečistená	Porcelánový riad a jedálenský príbor	Predumytie Hlavné umývanie do 50°C 1 priebežné opláchnutie Záverečné oplachovanie Sušenie
	Akýkoľvek	Čiastočná náplň (dopĺní sa neskôr v ten istý deň)	1 studené opláchnutie (aby zvyšky jedál nezaschli). 3)

1) Je to výborný každodenný program na umývanie, ak spotrebič nie je úplne plný. Ideálny pre štvorčlennú rodinu, ktorá chce umyť iba riad a príbor z raňajok a večere.
2) Testovací program pre skúšobne. Testovacie údaje nájdete na samostatnom letáku.
3) Pri tomto programe nie je potrebný umývací prostriedok.

Údaje o spotrebe

Program	Dĺžka programu (v minútach)	Spotreba energie (v kWh)	Spotreba vody (v litroch)
	65-75	1,5-1,7	18-20
	100-110	1,4-1,5	18-20
	30	0,8	8

Program	Dĺžka programu (v minútach)	Spotreba energie (v kWh)	Spotreba vody (v litroch)
	120-130	0,8-0,9	12-13
	11	0,1	5

Tieto hodnoty sa môžu meniť podľa tlaku a teploty vody, kolísania napájania a množstva riadu.

Používanie spotrebiča

Pri každom kroku procedúry dodržiavajte nasledujúce pokyny:

1. Skontrolujte, či úroveň zmäkčovača vody je vhodná pre tvrdosť vody vo vašej oblasti. Podľa potreby nastavte zmäkčovač vody.
2. Naplňte zásobník vody soľou pre umývačky riadu.
3. Naplňte dávkovač leštidla leštidlom.
4. Do umývačky riadu vložte príbor a riad na umývanie.
5. Nastavte správny umývací program pre druh náplne a znečistenie.
6. Naplňte zásobník na umývací prostriedok správnym množstvom prostriedku.
7. Zapnite umývací program.

Ak používate tabletový umývací prostriedok, pozrite kapitolu 'Používanie umývacieho prostriedku'.

Nastavenie zmäkčovača vody

Zmäkčovač vody odstraňuje minerály a soli z privádzanej vody. Minerály a soli môžu nepriaznivo ovplyvniť činnosť spotrebiča.
Tvrdosť vody sa meria v príslušných stupniciach:

- Nemecké stupne (dH°).
- Francúzske stupne (°TH).
- mmol/l (milimóly na liter - medzinárodná jednotka tvrdosti vody).
- Clark.

Zmäkčovač vody nastavte podľa tvrdosti vody vo vašej oblasti. Podľa potreby zavolajte služby dodávateľa vody.

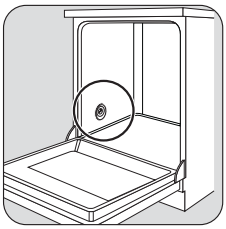
Tvrdosť vody				Nastavenie tvrdosti vody	
°dH	°TH	mmol/l	Clark	ručne	elektronicky
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1	1 [1)]

1) Netreba používať soľ.

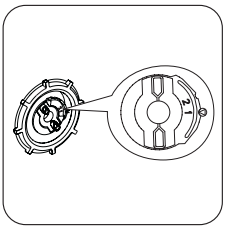
Zmäkčovač vody musíte nastaviť manuálne alebo elektronicky.

Ručné nastavenie

Spotrebič je z výroby nastavený na polohu 2.



1



2

Prepínač prepnite do polohy 1 alebo 2.

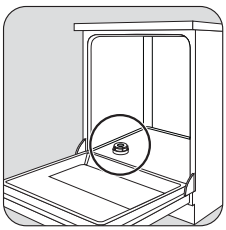
Elektronická úprava

Zmäkčovač vody je z výroby nastavený na úroveň 5.

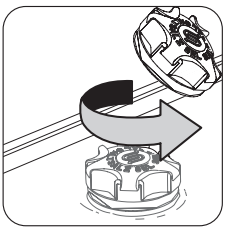
1. Zapnite spotrebič.
2. Skontrolujte, či je spotrebič v nastavovacom režime.
3. Stlačte a podržte tlačidlo na voľbu/zrušenie programu.
4. Pusťte tlačidlo na voľbu/zrušenie programu, keď kontrolka programu A začne blikať a kontrolka programu B sa rozsvieti.
5. Počkajte, kým nezhasne kontrolka programu B.
   – Kontrolka programu A začne blikať.
   – Kontrolka ukončenia programu začne blikať.
6. Raz stlačte tlačidlo na voľbu/zrušenie programu.
   – Kontrolka programu A začne blikať.
   – Nastavenie funkcie zmäkčovača vody je aktivované.
   – Kontrolka ukončenia programu bliká, čím zobrazuje úroveň zmäkčovača vody.
   Príklad: 5 bliknutí, pauza, 5 bliknutí, pauza, atď.... = úroveň 5.
7. Jedným stlačením tlačidla na voľbu/zrušenie programu sa úroveň zmäkčovača vody zmení o jeden stupeň.
8. Stlačením tlačidla zap/vyp sa operácia uloží do pamäti.

Používanie soli do umývačky riadu

Pozor Používajte iba soľ do umývačky riadu. Nevhodné typy soli pre umývačky riadu by mohli spôsobiť poškodenie zmäkčovača vody.



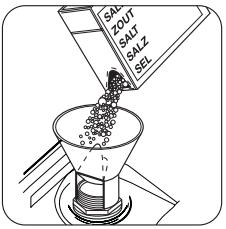
1



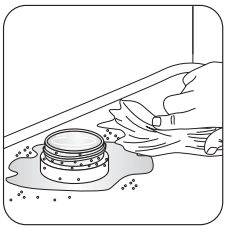
2

3

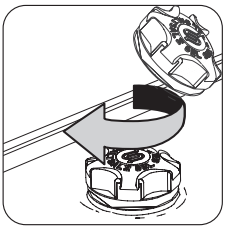
Dávkovač soli naplňte 1 litrom vody (iba pred prvým uvedením do činnosti).



4



5



6

Je normálne, že pri plnení soľou z dávkovača soli vyteká voda.

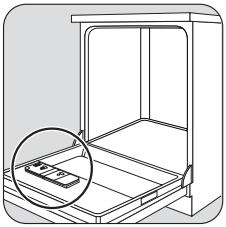
Presvedčite sa, že mimo dávkovača soli sa nenachádza ani zrnko soli. Soľ, ktorá zostane na povrchu nádrže, môže po určitom čase poškodiť nádrž. Odporúča sa okamžite po naplnení zásobníka na soľ spustiť umývací program. Predíde sa tak korózii spôsobenej rozsypanou soľou.

Keď zmäkčovač vody elektronicky nastavíte na úroveň 1, kontrolka soli nebude svietiť.

Používanie leštidla

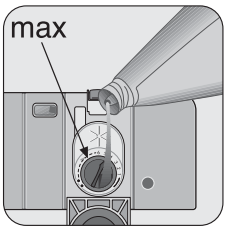
Pozor Používajte výhradne značkové leštidlo pre umývačky riadu.

Pri plnení dávkovača leštidla leštidlom postupujte podľa týchto krokov:



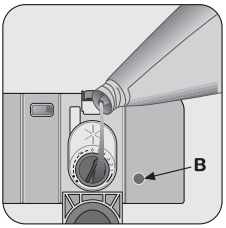
1

2



3

4

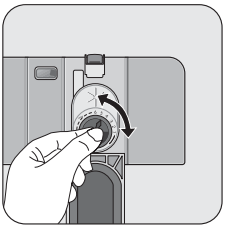


5

Doplňujte ho vtedy, keď je indikátor leštidla (B) priezračný.

Pozor Do dávkovača leštidla nedávajte iné výrobky (napr. prostriedok na čistenie umývačky riadu, tekutý umývací prostriedok). Hrozí riziko poškodenia spotrebiča.

Úprava dávkovania leštidla



Dávkovač leštidla je z výroby nastavený na polohu 4.
Ak chcete zvýšiť alebo znížiť dávkovanie, riaďte sa kapitolou "Čo robiť, ak ..."

Vkladanie jedálenského príboru a riadu

Užitočné rady a tipy

Pozor Spotrebič používajte výhradne na umývanie riadu v domácnosti vhodného na umývanie v umývačke.

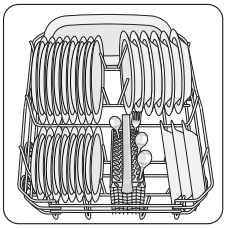
Spotrebič nepoužívajte na umývanie predmetov, ktoré pohlcujú vodu (špongie, handry a pod.).

- Pred vložením riadu a príboru do umývačky riadu vykonajte tieto kroky:
  - Odstráňte všetky zvyšky potravín a hrubú špinu.
  - Zmäkčite priľaleniny na panviciach.

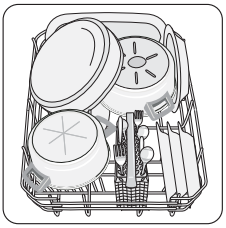
- Pri vkladaní príboru a riadu vykonajte nasledujúce kroky:
  - Vložte duté predmety (napr. šálky, poháre a panvice) otvorom smerom dolu.
  - Skontrolujte, či sa voda nehromadí v nádobe alebo na dne.
  - Dávajte pozor, aby jednotlivé kusy neboli vložené do seba.
  - Dávajte pozor, aby riad a príbor nezakrývali iné kusy riadu.
  - Dávajte pozor, aby sa poháre navzájom nedotýkali.
  - Malé predmety vložte do košíka na príbor.
- Na plastových predmetoch a panviciach s teflónom sa môžu udržiavať kvapky vody. Plastové predmety sa neosušia tak dobre ako porcelánový alebo antikorový riad.
- Ľahké predmety vložte do horného koša. Zabezpečte, aby sa predmety nehýbali.

⚠ **Pozor** Pred spustením umývacieho programu skontrolujte, či sa umývacie ramená môžu voľne otáčať.

⚠ **Varovanie** Po naložení alebo vyložení riadu vždy zatvorte dvierka. Otvorené dvierka môžu byť nebezpečné.

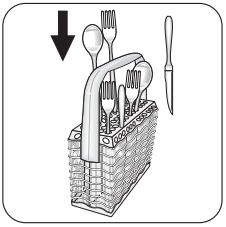


❶

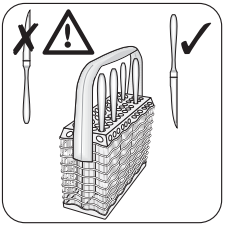


❷

Servírovací riad a veľké pokrievky ukladajte okolo okraja spodného koša.

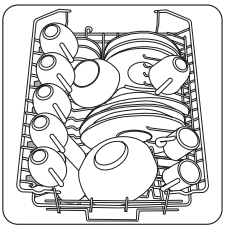


❶



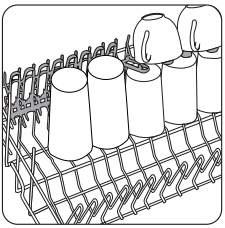
❷

ⓘ Použite mriežku na príbor. Ak rozmery príborov nedovoľujú použiť mriežku, vyberte ju.



❶

Riad ukladajte tak, aby sa voda dostala ku všetkým povrchom.



❷

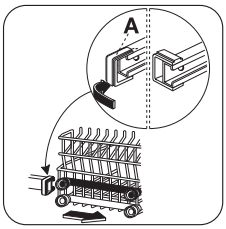
Pri vysokom riade držiaky šálok vyklopte.

Nastavenie výšky horného koša

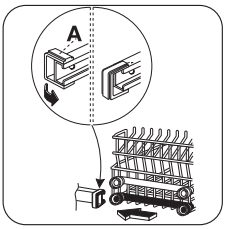
Ak dávate veľké taniere do spodného koša, najprv presuňte horný kôš do hornej polohy.

⚠ **Varovanie** Nastavte výšku pred naložením horného koša.

Maximálna výška riadu:		
	horný kôš	spodný kôš
Horná poloha	20 cm	31 cm
Spodná poloha	24 cm	27 cm



1



2

Uskutočnite tieto kroky na prestavenie koša do hornej alebo dolnej polohy:

1. Presuňte dorazy prednej lišty (A) von.
2. Vytiahnite kôš von.
3. Prestavte kôš do hornej alebo dolnej polohy.
4. Dorazy prednej lišty (A) vráťte do ich pôvodnej polohy.

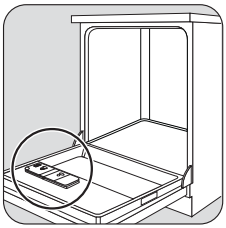
⚠ **Pozor** Ak je kôš v hornej polohe, neukladajte šálky na držiaky šálok.

Používanie umývacieho prostriedku

Používajte iba umývacie prostriedky (prášok, tekutý alebo tablety) vhodné do umývačiek riadu.
Postupujte podľa pokynov na obale:

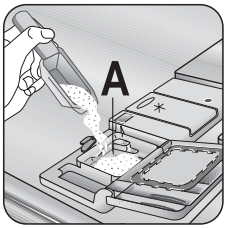
- Dávkovanie odporúčané výrobcom.
- Odporúčania pri skladovaní.

Nepoužívajte viac umývacieho prostriedku, ako je potrebné, ochránite tak životné prostredie.



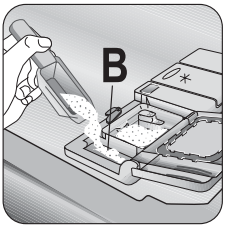
1

2



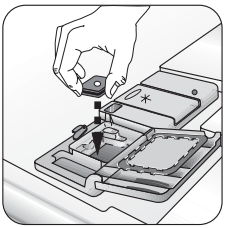
3

Dávkovač umývacieho prostriedku (A) naplňte umývacím prostriedkom.

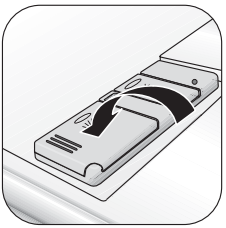


4

Ak používate umývací program s fázou predumytia, pridajte do priehradky na umývací prostriedok pre predumývanie trocha umývacieho prostriedku (B).



5



6

Použitie tabletového umývacieho prostriedku

Vložte tabletu umývacieho prostriedku do dávkovača (A).
Tablety umývacieho prostriedku obsahujú:

- umývací prostriedok
- leštidlo
- iné čistiace prípravky.

Pri používaní tabletového umývacieho prostriedku urobte nasledujúce kroky:

1. Skontrolujte, či sú umývacie tablety vhodné pre tvrdosť vody vo vašej oblasti. Pozrite informácie výrobcu.
2. Nastavte najnižšie úrovne tvrdosti vody a leštidla.

Nemusíte napĺňať zásobník soli a dávkovač leštidla.

Ak výsledky osušenia riadu nie sú uspokojivé, urobte nasledujúce kroky:

1. Naplňte dávkovač leštidla leštidlom.
2. Nastavte dávkovanie leštidla do polohy 2.

Ak budete opäť používať práškový umývací prostriedok, urobte nasledujúce kroky:

1. Naplňte zásobník soli a dávkovač leštidla.
2. Nastavte zmäkčovač vody na najvyššiu úroveň.
3. Vykonajte umývací program bez riadu.
4. Upravte zmäkčovač vody. Pozrite kapitolu 'Nastavenie zmäkčovača vody'.
5. Upravte dávkovanie leštidla.

Umývacie prostriedky rôznych značiek sa rozpúšťajú v rôznom čase. Niektoré umývacie prostriedky nezaručia dokonalé výsledky umývania pri krátkych umývacích programoch. Keď používate tabletové umývacie prostriedky, na úplné odstránenie umývacieho prostriedku používajte dlhé programy.

Výber a spustenie umývacieho programu

Umývací program nastavte pri pootvorených dvierkach. Umývací program sa spustí až po zatvorení dvierok. Až do tohto okamihu môžete upravovať nastavenia.

Pri nastavení a spustení umývacieho programu urobte nasledujúce kroky:

1. Zapnite spotrebič.
2. Skontrolujte, či je spotrebič v nastavovacom režime.
3. Stláčajte tlačidlo na voľbu/zrušenie programu, aby ste nastavili umývací program. Pozrite kapitolu 'Umývacie programy'.
   – Rozsvieti sa kontrolka programu.
4. Zatvorte dvierka.
   – Umývací program sa spustí automaticky.

Keď prebieha umývací program, nemôžete ho zmeniť. Zrušte umývací program.

Varovanie Program prerušte alebo zrušte, iba ak je to naozaj nevyhnutné.

Pozor Pozorne otvorte dvierka. Môže uniknúť horúca para.

Zrušenie umývacieho programu

1. Stlačte a podržte tlačidlo na voľbu/zrušenie programu približne 3 sekundy.
   – Kontrolka programu zhasne.
   – Kontrolka ukončenia programu začne blikať.
2. Pusťte tlačidlo na voľbu/zrušenie umývacieho programu, aby ste zrušili umývací program.

Teraz môžete urobiť nasledujúce kroky:

1. Vypnite spotrebič.
2. Nastavte nový umývací program.

Pred nastavením nového umývacieho programu naplňte dávkovač umývacieho prostriedku umývacím prostriedkom.

Prerušenie umývacieho programu

Otvorte dvierka.

- Program sa zastaví.

Zatvorte dvierka.

- Program bude pokračovať od bodu prerušenia.

Koniec umývacieho programu

Spotrebič vypnite za týchto podmienok:

- Spotrebič sa zastaví automaticky.
- Zaznie zvukový signál ukončenia programu.

1. Otvorte dvierka.
   – Rozsvieti sa kontrolka ukončenia programu.
   – Svieti kontrolka programu.
2. Stlačte tlačidlo Zap/Vyp.
3. Pre lepšie osušenie nechajte dvierka pred vybratím riadu niekoľko minút pootvorené.

Pred vybratím riadu zo spotrebiča ho nechajte vychladnúť. Horúci riad sa ľahko poškodí.

Vyberanie obsahu umývačky riadu

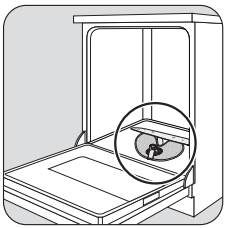
- Vyprázdnite najprv dolný kôš a potom horný kôš.
- Na stenách a dvierkach spotrebiča môže byť voda. Antikorový povrch vychladne skôr ako riad.

Ošetrovanie a čistenie

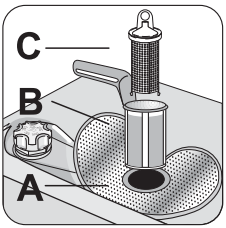
Varovanie Pred čistením spotrebič vypnite.

Čistenie filtrov

Dôležité upozornenie Spotrebič nepoužívajte bez filtrov. Presvedčite sa, že filtre sú správne nainštalované. Nesprávna inštalácia spôsobí neuspokojivé výsledky umývania a poškodenie spotrebiča.

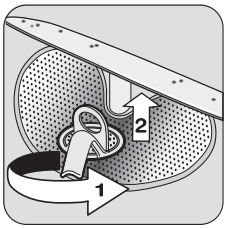


❶



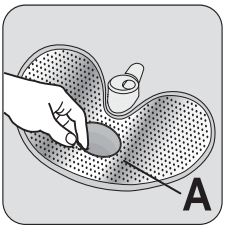
❷

Filtre A, B a C dokonale vyčistite pod tečúcou vodou.



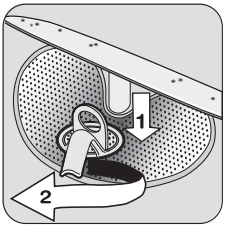
❸

Pri vyberaní filtrov B a C rukoväť otočte približne o 1/4 proti smeru pohybu hodinových ručičiek.



❹

Vyberte plochý filter A zo spodnej časti spotrebiča.



❺

Filtračný systém vložte späť. Filtračný systém zaistíte otočením rukoväte v smere pohybu hodinových ručičiek, kým sa nezaistí v správnej polohe.

Dôležité upozornenie Nevyberajte ostrekovacie ramená.

Ak sa otvory v ostrekovacích ramenách upchajú, vyberte zvyšky nečistôt koktajlovou paličkou.

Čistenie zvonka

Vonkajšie povrchy spotrebiča a ovládací panel umývajte vlhkou mäkkou handričkou. Používajte iba neutrálne saponáty. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, drôtenky, ani rozpúšťadlá (acetón, trichlóretylén a pod....).

Ochranné opatrenia pred zamrznutím

⚠ **Pozor** Spotrebič neinštalujte na mieste, kde teplota môže klesnúť pod 0°C. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené mrazom.

Ak to nie je možné, spotrebič vyprázdnite a zatvorte dvierka. Odpojte prívodnú hadicu a vypusťte vodu z prívodnej hadice.

Čo robiť, keď...

Spotrebič sa počas činnosti nespúšťa alebo nezastavuje.

V prípade poruchy sa najprv pokúste problém vyriešiť sami. Ak problém nedokážete odstrániť sami, zavolajte predajcu alebo servisné stredisko.

Chybový kód a chybná funkcia	Možná príčina a riešenie
• neustále blikanie kontrolky bežiaceho programu • prerušovaný zvukový signál • 1 bliknutie kontrolky skončenia Spotrebič nenapúšťa vodu .	• Vodovodný ventil je upchaný alebo zanesený vodným kameňom. Vyčistite vodovodný ventil. • Zatvorený prívodný ventil vody. Otvorte prívodný ventil vody. • Upchaný filter v prívodnej vodnej hadici. Vyčistite filter. • Prívodná vodovodná hadica nie je správne pripojená. Hadica môže byť zlomená alebo stlačená. Presvedčite sa, že pripojenie je správne.
• neustále blikanie kontrolky bežiaceho programu • prerušovaný zvukový signál • 2 bliknutia kontrolky skončenia Umývačka nebude vypúšťať vodu.	• Upchané hrdlo výlevky. Vyčistite hrdlo výlevky. • Odtoková vodná hadica nie je správne pripojená. Hadica môže byť zlomená alebo stlačená. Presvedčite sa, že pripojenie je správne.
• neustále blikanie kontrolky bežiaceho programu • prerušovaný zvukový signál • 3 bliknutia kontrolky skončenia Aktivoval sa systém proti vytopeniu	• Zatvorte vodovodný ventil a zavolajte miestne servisné stredisko.
Program sa nespúšťa	• Dvere spotrebiča nie sú zatvorené. Zatvorte dvere. • Sieťová zástrčka nie je v zásuvke. Pripojte sieťové napätie. • Prepálená poistka v domácej poistkovej skrinke. Vymeňte poistku.

Po skontrolovaní zapnite spotrebič. Program pokračuje od miesta prerušenia. Ak sa chybná funkcia znova prejaví, obráťte sa na servisné stredisko.
Tieto informácie sú potrebné na rýchle a správne získanie pomoci:

- Model (Mod.)
- Číslo výrobku (PNC)
- Výrobné číslo (S.N.)

Tieto informácie nájdete na typovom štítku.
Potrebné údaje si zapíšte sem:
Popis modelu: .....
Číslo výrobku: .....
Výrobné číslo: .....

Výsledky umývania nie sú uspokojivé	
Riad nie je čistý	• Nastavený umývací program nie je vhodný pre druh a stupeň znečistenia riadu. • Koše nie sú naplnené správne, preto voda nemôže dosiahnuť všetky povrchy. • Umývacie ramená sa nemôžu voľne otáčať, pretože im v tom bráni nesprávne uložený riad. • Filtre sú zanesené alebo nesprávne namontované. • Použili ste malé množstvo umývacieho prostriedku alebo ste ho zabudli použiť.
Na riade sú škvrny od vodného kameňa	• Zásobník soli je prázdny. • Zmäkčovač vody je nastavený na nesprávnu úroveň. • Viečko zásobníka soli nie je správne zatvorené.
Riad je vlhký a bez lesku	• Zabudli ste nadávkovať leštidlo. • Dávkovač leštidla je prázdny.
Na pohároch a riade sú šmuhy, mliečne škvrny alebo modrastý povlak	• Znížte dávkovanie leštidla.
Na pohároch a riade sú škvrny od kvapiek vody	• Zvýšte dávkovanie leštidla. • Príčinou môže byť umývací prostriedok.

Technické údaje

Rozmery	Šírka Výška Hĺbka	44,6 cm 81,8 - 89,8 cm 55,5 cm
Elektrické zapojenie - Napätie - Celkový príkon - Poistka	Informácie o elektrickej prípojke sa uvádzajú na typovom štítku, ktorý sa nachádza na vnútornom okraji dvierok umývačky riadu.	
Tlak privádzanej vody	Minimálny Maximálny	0,5 barov (0,05 MPa) 8 barov (0,8 MPa)
Náplň		9 súprav riadu a príborov

Ochrana životného prostredia

Symbol na výrobku alebo na jeho obale, návode na použitie a záručnom liste znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho je potrebné ho odovzdať do najbližšieho zmluvného zberného dvora vykonávajúceho zber odpadu z elektrozariadení za účelom jeho ďalšieho zhodnotenia a spracovania, prípadne predajni pri kúpe nového výrobku, ak táto predajňa uskutočňuje spätný odber.
Prispejte preto k tomu, aby bol odpad zhodnotený a zneškodnený environmentálne vhodným spôsobom tak, aby sa predišlo jeho negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.
Podrobnejšie informácie nájdete na internetovej stránke www.envidom.sk.

Materiály obalov nepoškodzujú životné prostredie a dajú sa recyklovať. Plastové časti sú označené napr. >PE<, >PS< a pod. Vhadzujte tieto materiály do príslušných odpadových nádob na recyklovateľný odpad.

⚠ **Varovanie** Pri likvidácii spotrebiča postupujte nasledovne:

- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Odrežte prívodný elektrický kábel a zástrčku a zlikvidujte ich.
- Zlikvidujte zámok dvierok. Predídete tak tomu, že sa deti zamknú v spotrebiči a ohrozia tak svoj život.

Inštalácia

⚠ **Varovanie** Presvedčite sa, že počas inštalácie je zástrčka spotrebiča vytiahnutá z elektrickej zásuvky.

Dôležité upozornenie Dodržiavajte pokyny na priloženej šablóne:

- Zabudujte spotrebič.
- Nainštalujte nábytkový panel.
- Pripojte prívod a odtok vody.

Spotrebič nainštalujte pod pracovnú dosku (kuchynskú pracovnú dosku alebo drez).
Ak je potrebná oprava, spotrebič musí byť ľahko prístupný pre technika.
Spotrebič umiestnite do blízkosti vodovodného ventilu a odtoku.
Na vetranie umývačky riadu sú potrebné iba otvory na napúšťanie vody, vypúšťanie vody a na elektrický napájací kábel.

Umývačka riadu má nastavitelné nožičky umožňujúce nastavenie výšky.
Pri vkladaní spotrebiča sa presvedčite, či prívodná hadica, odtoková hadica a napájací kábel nie sú zlomené ani stlačené.

Pripevnenie spotrebiča k susedným modulom

Presvedčite sa, že pracovná doska, pod ktorú montujete spotrebič, je bezpečná konštrukcia (susediace kuchynské moduly, skrine, stena).

Úprava vodorovnej polohy spotrebiča

Skontrolujte, či je spotrebič vo vodorovnej polohe, aby sa správne zatvárali a dosadali dvierka. Ak spotrebič nebude vo vodorovnej polohe, dvierka nebudú na bokoch priliehať. Ak sa dvierka nebudú správne zatvárať, uvoľnite alebo utiahnite nastaviteľné nožičky, kým sa poloha spotrebiča nevyrovná.

Pripojenie na vodovodné potrubie

Prívodná vodovodná hadica

Spotrebič sa pripojí k rozvodu teplej (max. 60 °) alebo studenej vody.
Ak horúca voda pochádza z alternatívnych zdrojov energie, ktoré sú šetrnejšie k životnému prostrediu (napr. solárne alebo fotovoltaické panely a veterná energia), použite prívod horúcej vody na zníženie spotreby energie.
Hadicu pripojte k vodovodnému ventilu s vonkajším závitom 3/4".

⚠ **Pozor** Nepoužívajte pripojovacie hadice zo starého spotrebiča.

Tlak vody sa musí nachádzať v určenom rozmedzí (pozri kapitolu "Technické údaje"). O priemernom tlaku vo vašej vodovodnej sieti sa informujte v miestnom vodárenskom podniku.

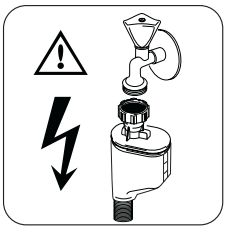
Presvedčite sa, že prívodná hadica nie je zalomená, a že prívodná vodovodná hadica nie je stlačená ani zamotaná.
Prívodnú hadicu otočte doľava alebo doprava, aby zodpovedala požiadavkám inštalácie, a zaistite ju aretačnou maticou. Správne namontujte aretačnú maticu, aby ste predišli únikom vody.

⚠ **Pozor** Spotrebič sa nesmie pripojiť k novým potrubiam ani potrubiam, ktoré sa dlhší čas nepoužívali. Nechajte vodu vytekať niekoľko minút a až potom pripojte Prívodnú hadicu.

Vodovodná prívodná hadica s bezpečnostným ventilom

Prívodná vodovodná hadica je dvojplášťová a má vnútorný napájací kábel a bezpečnostný ventil. Prívodná vodovodná hadica je pod tlakom iba keď prúdi voda. V

prípade netesnosti Prívodnej hadice bezpečnostný ventil preruší prítok vody.

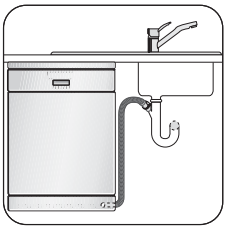


⚠ **Varovanie** Nebezpečné napätie

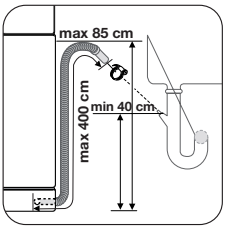
Pri pripojovaní vodovodnej prívodnej hadice buďte opatrný:

- Prívodnú hadicu ani bezpečnostný ventil nedávajte do vody.
- Ak sú prívodná vodovodná hadica alebo bezpečnostný ventil poškodené, okamžite vytiahnite zástrčku spotrbiča z elektrickej zásuvky.
- Vodovodnú prívodnú hadicu s bezpečnostným ventilom môže vymeniť iba servisné stredisko.

Vypúšťacia hadica

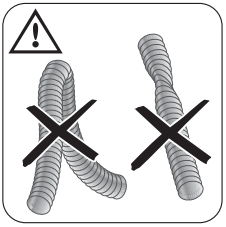


❶

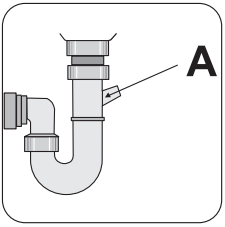


❷

Odtokovú vodnú hadicu pripojte k hrdlu výlevky.



❸



❹

Vnútorný priemer nesmie byť menší ako priemer hadice.
Ak vypúšťaciu vodnú hadicu pripojíte k hrdlu lapača nečistôt pod výlevkou, odstráňte plastovú membránu (A). Ak membránu nevyberiete, zvyšky potravín môžu spôsobiť upchanie hrdla odtokovej hadice.

⚠ **Pozor** Presvedčite sa, že vodné spojenia sú vodotesné, aby nedochádzalo k únikom vody.

Zapojenie do elektrickej siete

⚠ **Varovanie** Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedodržaním bezpečnostných predpisov.
Spotrebič uzemnite podľa bezpečnostných predpisov.
Skontrolujte, či sú napätie a príkon uvedené na výrobnom štítku zhodné s napätím a výkonom siete napájania.
Vždy používajte správne nainštalovanú uzemnenú ochrannú zásuvku.

Nepoužívajte rozdvojky, konektory, ani predlžovacie káble. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
Prívodný elektrický kábel nevymieňajte sami. Zavolajte servisné stredisko.
Skontrolujte, či je prívodný elektrický kábel prístupný aj po inštalácii.
Pri odpojení spotrebiča neťahajte za prívodný kábel. Vždy ťahajte zástrčku.

www.zanussi.cz
www.zanussi.pl
www.zanussi.ru
www.zanussi.sk

117957260-00-122008

CE